

velleman®

# CAMCOLVC26N

---

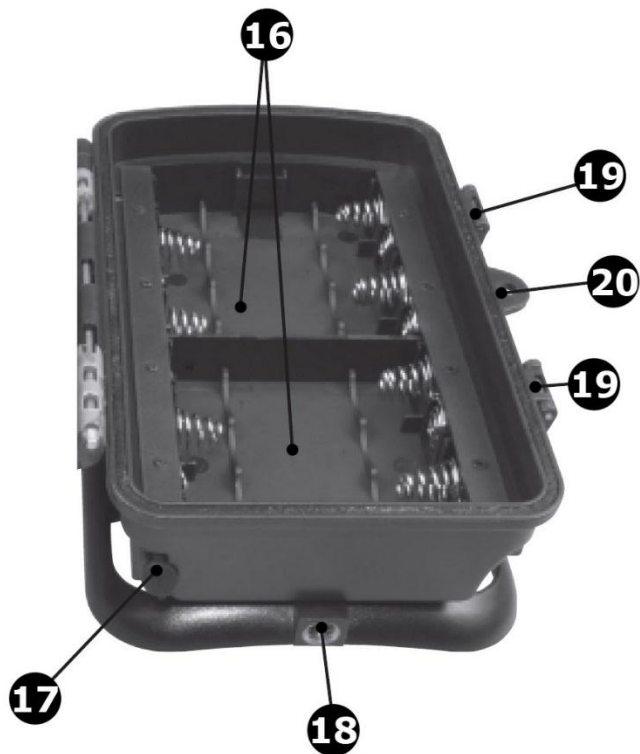
**TRAIL CAMERA  
WILDCAMERA  
CAMÉRA DE CHASSE  
CÂMARA DE CAZA  
WILDKAMERA  
FOTOPUŁAPKA/KAMERA OBSERWACYJNA  
CÂMARA DE CAÇA**



USER MANUAL	4
HANDLEIDING	16
MODE D'EMPLOI	28
MANUAL DEL USUARIO	40
BEDIENUNGSANLEITUNG	52
INSTRUKCJA OBSŁUGI	65
MANUAL DO UTILIZADOR	78







# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	<p><b>WARNING</b> Do not puncture or throw batteries in fire as they might explode. Keep batteries away from children.</p>
	<p>This device contains an internal rechargeable battery. When the device is end-of-life, it must be disposed of in accordance with local regulations.</p>
	<p>There are no user-serviceable parts inside the device.</p>

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Keep this device away from dust and extreme temperatures.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Do not aim the camera at the sun or other extremely bright objects.
- Do not touch the lens.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
- Do not use this product to violate privacy laws or perform illegal activities.

## 4. Features

- video recording on SD card (not incl.)
- video recording quality: 720p HD video - 30 fps
- easy and user-friendly setup
- built-in 2.4" TFT monitor
- interface: USB, SD card and DC port

## 5. Overview

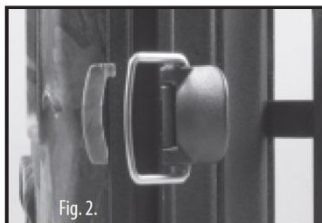
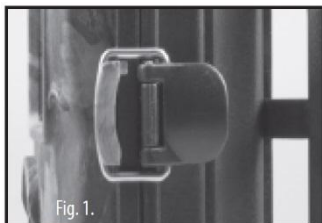
Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>1</b>	light sensor
<b>2</b>	LED IR light
<b>3</b>	motion indicator
<b>4</b>	microphone
<b>5</b>	lens
<b>6</b>	PIR sensor
<b>7</b>	locking bracket
<b>8</b>	locking hole
<b>9</b>	monitor
<b>10</b>	locking hole

<b>11</b>	speaker
<b>12</b>	SD card slot
<b>13</b>	mini USB slot
<b>14</b>	mode switch
<b>15</b>	control panel
<b>16</b>	battery compartment
<b>17</b>	power input
<b>18</b>	tripod connection
<b>19</b>	locking bracket
<b>20</b>	locking hole

## 6. Preparing the Camera

### 6.1 Opening and Closing the Camera



Operating buttons, connections and batteries are located inside the camera. To open the camera, undo the two lateral locking brackets as shown in fig. 1. To lock the camera again, engage the metal hoops of the locking brackets into the mount and press down the plastic tab as in fig. 2. A fixing for a padlock is provided between the two locking brackets, allowing the camera to be securely locked.

### 6.2 Inserting the Batteries

Open the camera as described above. Open the protective cover of the battery compartment by pulling the clamping closure at the top slightly inwards before lifting the cover.

Insert eight fully charged batteries according to the correct polarity. Close the battery compartment again with the protective cover.

#### Note

An alarm is sounded if battery charge is too low.



#### WARNING

Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.



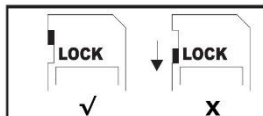
### 6.3 Inserting the Memory Card

Before switching on the camera, insert an SD/SDHC memory card in the card slot in order to save photos and videos.

Switch off the camera and open as described above.

Ensure that the lateral protection on the card has not been activated. Insert the card as shown. Push the memory card into the slot until it clicks into place.

To remove the card, push it again until it is partly ejected.



### 6.4 External Power Supply

The camera can be operated using power from an external power supply. Use a 6 VDC with at least 1.5 A.

#### Note

Rechargeable batteries cannot be recharged in the camera using an external power supply.

### 6.5 Assembly with Strap

Use the securing strap supplied to attach the camera to a tree or another object.

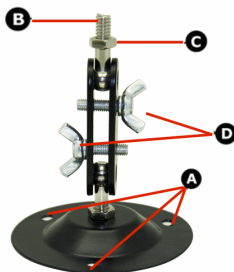


Position the camera as desired and pull the loose end of the strap tight until the camera is securely fixed.

To release the strap again, pull at the tab of the securing strap.

## 6.6 Using the Wall Mount

<b>A</b>	mounting holes
<b>B</b>	tripod bolt
<b>C</b>	counter screw
<b>D</b>	hinge screws



Use the supplied wall mount to attach the camera securely to a wall or ceiling. Prior to installing the wall mount, ensure that all existing bolts are securely tightened and that no supply pipes are concealed in the wall. Mark the holes on the wall or ceiling using the wall mount as a template. Use a 6 mm drill to drill the holes and secure the wall mount. Make sure the camera is loaded with the memory card, and batteries inserted or the power supply connected. Switch the camera to standby mode.

Fix the camera onto the wall mount and position into the desired direction.

## 7. Operation

### 7.1 Mode Switch

Prior to setting up the camera for surveillance, it must be tested for the respective purpose. For this purpose, there is a test mode available. In addition to changing settings, photos and videos can be taken, and existing photos can be viewed in this mode.

- OFF: the camera is completely switched off.
- TEST: select the test mode to adjust the settings and make or playback photos and videos.
- ON: the camera is activated to take photos.







## 7.2 Control Panel

Set the mode switch to TEST and the camera and monitor are switched on.

### Recording Mode

MENU	Enter the menu
REPLAY	Start the replay mode
	Switch to manual recording mode
	Switch to manual photo mode
SHOT	Start/stop manual recording; take photo
OK/◀▶	No function

### Replay Mode

MENU	Enter the replay menu
REPLAY	Return to recording mode
▼/▲	View existing photos forwards/backwards
▶	Enlarge video (up to 16x)
◀	Decrease enlarged video
OK/SHOT	Start/stop video replay

### Normal Mode

MENU	Close the main or sub menu
▲	Move up one menu item/increase value
▼	Move down one menu item/decrease value
▶	Enlarge photo (up to 16x)
◀	Decrease enlarged photo
OK	Open selected menu item/confirm selection
SHOT/REPLAY	No function

## 7.3 Settings

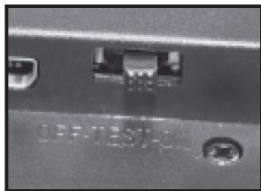
Prior to using the camera, change the settings as required.

Slide the mode switch to TEST to start the test mode. In photo or video mode, press MENU to call up the menu.

All menu options and possible setting values for the recording mode are listed below. The standard setting is always highlighted in **bold**.

### Mode

Settings: **Photo**, Video, Photo + Video



Select whether photos or videos should be taken when motion is detected. When in Photo + Video mode, the camera first takes a set number of photos prior to recording a video.

**Image size**

Settings: 8M, 5M, 3M, **2M**, 1M

Select the desired photo resolution. A higher resolution produces a somewhat better quality but results in larger files requiring more space on the memory card.

**Video size**

Settings: **720p** (1080x720), WVGA (848x480), VGA (640x480) @ 30 fps

Select the desired video resolution. A higher resolution produces a somewhat better quality but results in larger files requiring more space on the memory card.

Videos are recorded in AVI format, which can be played back on most video equipment.

**Number**

Settings: **1 photo**, 2 photos, 3 photos

Select the number of photos to be taken in succession when the camera is triggered in photo mode. Please also observe the parameter Interval (see below).

**Length of video**

Settings: **10 sec**, optional 1-60 sec and 3, 5 and 10 min

Specify the duration of a video when the camera is triggered automatically. The recording period for videos is not limited in test mode.

**Interval**

Settings: **30 sec**, optional from 5 sec to 60 min

Select the shortest period for the camera to wait before it reacts to the successive triggering of the main sensor after an animal has first been detected. The camera does not record any images or videos during the selected intervals. This prevents the memory card from being filled with unnecessary shots.

**Time stamp**

Settings: **On/Off** (only available in photo mode)

Select whether to display the date, time, temperature and moon phase on each photo.

**Timer**

Settings: **Off/On**

Switch on the timer if the camera should only be active within a certain time. Once activated, the start and end time can be set.

Example: If the start time is set to 18h35 and the end time set to 8h25, the camera will be operational from 18h35 to 8h25 the following day. The

camera will not be triggered and will not take any photos or videos outside this period.

### **Password**

Settings: **Off/On**

When this option is activated, the four-digit password must be entered each time the camera is switched on in the test mode before the camera can be used.

The camera will no longer be useable in case of a lost password. Please contact your nearest dealer.

### **Serial no.**

Settings: **Off/On** (only available in photo mode)

Activate this option to assign a serial number to the camera.

Use a combination of four digits or letters so you can identify your camera in a multi-camera set-up.

### **Time lapse**

Settings: **Off/On**

When this option is activated, the camera automatically takes photos or videos in the selected time interval, irrespective of whether or not the PIR sensor has detected a motion. This is useful for observing cold-blooded animals or plants opening.

### **Energy saving mode**

Settings: **Off/On**

This option comes into effect when battery power is low. When this option is activated, the camera automatically reduces the brightness of the IR lights in order to extend battery life.

### **Language**

Settings: Select the desired menu language

Available languages: **English**, German, Danish, Polish, French, Italian, Dutch, Spanish, Hungarian, Portuguese, Chinese.

### **Formatting**

Settings: **No/Yes**

All files are deleted by formatting the memory card.

We recommend formatting the memory card if it has already been used in other devices or if it is a new card.

Ensure that files still required have been backed up prior to formatting.

### **Setting the time**

Settings: Set date and time

Use the ◀/▶ buttons to skip between values and change the selected values by pressing the ▼/▲ buttons. Confirm with OK.

**Default settings**

Settings: **No**/Yes

Reset the camera to the default factory settings.

**Auto switch**

Settings: 3 min, **5 min**, 10 min, off

Determine whether the camera should be automatically switched off when not used for some time in test mode.

Switch on the camera again by pressing a random button.

**Recording volume**

Settings: Low, **Normal**, High

Select at which volume level audio recordings are to be recorded.

**Playback volume**

Settings: Low, **Normal**, High

Select at which volume level audio recordings are to be played back.

**System**

Settings: FW Update, FW Version


FW Update: If the memory card contains new firmware this can be installed using this option. During the update, the respective status is displayed.

FW Version: Shows the firmware version installed on the camera.

**Delete**

Settings: Single, All

Select this option to delete files from the memory card.

Single: Delete individual files. Toggle between the files using the  buttons.

All: Delete all files on your memory card.

**7.4 Night Recording**

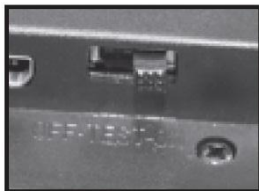
During night recording, the IR LEDs at the front provide the light required for taking photos.

The camera uses IR LEDs with a long wavelength to keep red light to a minimum. The provided number of LEDs generate a high deflection angle, thus allowing night recording at a distance of 3 to 15 m without overexposing the object.

Reflecting objects can, however, also cause overexposure within this range. Please note that night recording using the IR LEDs produces black and white images.

## 7.5 Live Mode

In live mode, photos are triggered by movement sensors or at intervals according to the respective setting. To set up the live mode, switch to the ON position. The red status LED flashes for 5 seconds, after which the camera operates automatically and enters the standby mode. Recording photos or videos starts as soon as an animal enters the detection area of the PIR sensor zone.

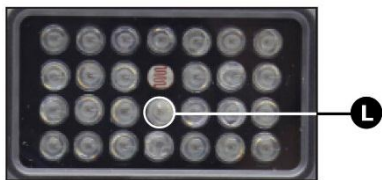


## 7.6 Aligning the Camera

The test mode is advantageous for determining the best possible detection angle and range of the movement sensor. For this purpose, attach the camera to a tree at a height of approximately 1-2 m, and align the camera with a desired direction.

Move slowly from one side of the observed area to the other. Move parallel to the camera and try out different angles and distances.

The red LED [L] indicates that you were detected by the PIR sensor zone.



In order to prevent incorrect signals and unnecessary photos, we recommend not using the camera at sunny points and check that no branches are in the active area of the sensor. Optimum alignment is in North or South direction. The detection range of the sensor is approximately 60°.

Also, check that the camera is installed at the correct height in line with the point to be observed. When necessary, point the camera down for optimum alignment.

### Note

This camera corresponds to protection class IP54. It is protected against dust and spray, and can thus be used in any weather condition.

## 7.7 File Format

The camera stores photos and videos on the memory card in the folder \DCIM\100MEDIA.

Photos are given extension JPG, videos are given extension AVI.

## 8. System Requirements

Connect the camera to your computer using the included USB cable.

### System Requirements

Windows®	Mac®
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pentium® III or higher</li> <li>• Windows® XP/Vista/7/8</li> <li>• 512 MB RAM</li> <li>• 1 GB available hard disk space</li> <li>• Screen resolution 1024x768 or higher</li> <li>• Available USB connection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PowerPC G3/G4/G5</li> <li>• OS 10.3.9 or newer system</li> <li>• 512 MB RAM</li> <li>• 1 GB available hard disk space</li> <li>• Screen resolution 1024x768 or higher</li> <li>• Available USB connection</li> </ul>

## 9. Cleaning and Maintenance

- There are no user-serviceable parts.
- This device does not need any particular maintenance.
- Occasionally clean with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

## 10. Technical Specifications

storage capacity .....	max. 32 GB on SD card (not incl.)
pick-up element.....	2 MP CMOS
viewing angle .....	70°
built-in microphone .....	yes
PIR sensor	
PIR distance .....	15 m
PIR angle.....	60°
IR LEDs	
IR range .....	15 m
IR LEDs .....	26 pcs
aperture .....	F3.3
white balance .....	auto
AV port .....	no
PC camera function .....	no
video	
video resolution .....	720p @ 30 fps
video file format.....	MJPEG (AVI)

recording capacity .....	± 140 MB/min.
video length .....	1 sec-10 min, programmable
image .....	1-3 photos per burst
image resolution .....	2 MP
image resolution .....	8 MP interpolated
battery in camera .....	8 x AA batteries (HR6C/27B, not incl.)
stand-by time.....	4-6 months
working temperature .....	-20° C to 60° C
storage temperature.....	-20° C to 70° C
dimensions .....	135 x 97 x 66.5 mm
weight.....	270 g

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

All registered trademarks and trade names are properties of their respective owners and are used only for the clarification of the compatibility of our products with the products of the different manufacturers. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and other countries. Mac, Mac OS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Pentium is a registered trademark of Intel Corporation.

**© COPYRIGHT NOTICE**

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# HANDLEIDING

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt

brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsvoorschriften

	<p><b>WAARSCHUWING</b> U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar). Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.</p>
	<p>Dit toestel bevat een interne herlaadbare batterij. Wanneer het product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, ont doe u er dan van volgens de plaatselijke regelgeving.</p>
	<p>Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden.</p>

## 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm het toestel tegen stof en extreme temperaturen.
- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.
- Richt de camera nooit naar de zon of naar andere weerkaatsende objecten.
- Bedek de lens nooit.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.



- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.
- Installeer en gebruik dit toestel NIET voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy.

## 4. Eigenschappen

- opname op SD-kaart (niet meegelev.)
- opnamekwaliteit: 720p HD Video - 30 fps
- gebruiksvriendelijke configuratie
- ingebouwde in 2.4" TFT-monitor
- interface: USB, SD-kaart en DC-poort

## 5. Omschrijving

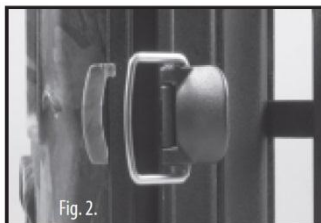
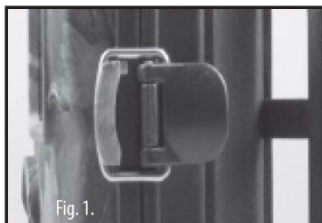
Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

<b>1</b>	lichtsensor
<b>2</b>	IR-led
<b>3</b>	bewegingsindicator
<b>4</b>	microfoon
<b>5</b>	lens
<b>6</b>	PIR-sensor
<b>7</b>	sluitbeugel
<b>8</b>	oog voor hangslot
<b>9</b>	monitor
<b>10</b>	oog voor hangslot

<b>11</b>	luidspreker
<b>12</b>	SD-kaartslot
<b>13</b>	mini USB-aansluiting
<b>14</b>	modusschakelaar
<b>15</b>	controlepaneel
<b>16</b>	batterijvak
<b>17</b>	voedingsingang
<b>18</b>	aansluiting driepoot
<b>19</b>	sluitbeugel
<b>20</b>	oog voor hangslot

## 6. De camera voorbereiden

### 6.1 De camera openen en sluiten



Bedieningstoetsen, aansluitingen en batterijen bevinden zich binnenin de camera.

Om de camera te openen, maak de twee sluitbeugels aan de zijkant los (zie afb.)1. Om de camera opnieuw te sluiten, maak het metalen beugeltje van de sluitbeugel in de houder en druk vervolgens het plastic lijpe omhoog (zie afb.)2.

Tussen de twee sluitbeugels bevindt zich een oogje voor een hangslot om de camera veilig af te sluiten.

### 6.2 De batterijen plaatsen

Open de camera (zie hierboven). Open het klepje van het batterijkvak door de vergrendeling aan de bovenkant naar omhoog te trekken en het klepje op te wippen.

Plaats 8 volledig opgeladen batterijen volgens de aangegeven polariteit. Sluit het batterijkvak opnieuw met het klepje.

#### Opmerking

Bij te lage batterijspanning weerklinkt een alarmsignaal.



#### WAARSCHUWING

U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar). Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.



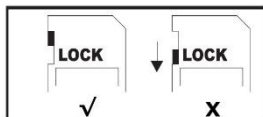
### 6.3 Geheugenkaart plaatsen

Voordat u de camera inschakelt, plaats een SD-/SDHC-geheugenkaart in de kaartsleuf om foto's en video's op te slaan.

Schakel de camera uit en open deze zoals beschreven hierboven.

Zorg ervoor dat de schrijfbeveiliging aan de zijkant van de geheugenkaart niet vergrendeld is. Plaats de geheugenkaart (zie afb.). Schuif de geheugenkaart in de sleuf tot deze vastklikt.

Om de kaart te verwijderen, druk nogmaals tot deze gedeeltelijk wordt uitgeworpen.



### 6.4 Externe voeding

De camera kan ook via een externe netadapter van stroom worden voorzien. Gebruik een 6 V-netadapter (min. 1.5 A).

#### Opmerking

Oplaadbare batterijen in de camera kunnen niet worden opgeladen via een externe voeding.

### 6.5 Bevestiging met riem

Gebruik de meegeleverde riem om de camera aan een boom of een ander voorwerp te bevestigen.

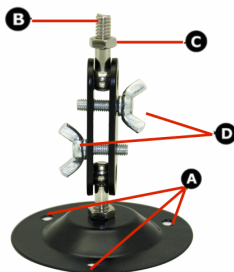


Hang de camera in de gewenste positie en trek het vrije uiteinde van de riem aan tot de camera stevig bevestigd is.

Om de riem los te maken, trek aan de lus van de gesp.

## 6.6 De muurbeugel gebruiken

<b>A</b>	bevestigingsgaten
<b>B</b>	bout voor statief
<b>C</b>	contramoer
<b>D</b>	scharniermoeren



Gebruik de meegeleverde muurbeugel om de camera aan een muur of plafond te bevestigen. Voor het bevestigen van de beugel, controleer of alle bouten stevig bevestigd zijn en dat er geen leidingen in de muur lopen. Markeer de boorgaten op de muur of het plafond. Gebruik de muurbeugel als sjabloon. Gebruik een 6 mm-steenboortje om de gaten te boren en om de muurbeugel te bevestigen.

Zorg ervoor dat u een geheugenkaart en batterijen plaatst of de netadapter aansluit. Zet de camera in stand-bymodus.

Bevestig de camera aan de muurbeugel en plaats deze in de gewenste positie.

## 7. Gebruik

### 7.1 Modusschakelaar

Voordat u de camera opstelt voor observatie, dan dient u deze in te stellen voor de beoogde toepassing. Voor deze toepassing is een testmodus beschikbaar. In deze modus kunt u de instellingen wijzigen, handmatig foto's maken en video's opnemen en de reeds gemaakte opnamen bekijken.



- OFF: de camera is volledig uitgeschakeld.
- TEST: selecteer de testmodus om de instellingen te wijzigen en om foto's en video's te maken of weer te geven.
- ON: de camera is ingesteld om foto's te nemen.



## 7.2 Bedieningspaneel

Zet de modusschakelaar op TEST, de camera en de monitor worden ingeschakeld.

### Opnamemodus

MENU	Het instellingsmenu openen
REPLAY	De weergavemodus openen
	Naar manuele opnamemodus schakelen
	Naar manuele fotomodus schakelen
SHOT	Manuel opnamemodus starten/stoppen; foto nemen
OK/◀▶	Geen functie

### Weergavemodus

MENU	Het weergavemenu openen
REPLAY	Naar opnamemodus terugkeren
▼/▲	Achterwaarts door bestaande foto's bladeren
▶	Videoweergave vergroten (tot 16x)
◀	Vergrote videoweergave verkleinen
OK/SHOT	Afspelen van video starten/stoppen

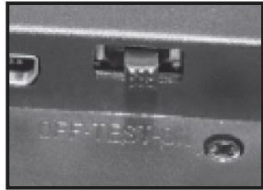
### Normale modus

MENU	Het hoofd- of submenu sluiten
▲	Een menu-optie omhoog/waarde verhogen
▼	Een menu-optie omlaag/waarde verlagen
▶	Fotoweergave vergroten (tot 16x)
◀	Vergrote fotoweergave verkleinen
OK	Geselecteerde optie openen/selectie bevestigen
SHOT/REPLAY	Geen functie

### 7.3 Instellingen

Voordat u de camera gebruikt, pas de instellingen naar wens aan. Schuif de modusschakelaar naar TEST om de testmodus te starten. In foto- of videomodus, druk op MENU op het menu op te roepen.

Alle menu-opties en de mogelijke instellingswaarden voor de opnamemodus worden weergegeven (zie onder). De standaardinstelling wordt telkens **vet** weergegeven.



#### Modus

Instellingen: **Photo**, Video, Photo + Video

Selecteer of u foto's of video's wilt maken bij bewegingsdetectie. In 'Photo + Video'-modus neemt de camera eerst een ingesteld aantal foto's en vervolgens een video op.

#### Fotoformaat

Instellingen: 8M, 5M, 3M, **2M**, 1M

Selecteer de gewenste fotoresolutie. Een hogere resolutie leidt tot een deels verbeterde kwaliteit maar ook tot grotere bestanden die meer ruimte op de geheugenkaart in beslag nemen.

#### Videoresolutie

Instellingen: **720p** (1080x720), WVGA (848x480), VGA (640x480) @ 30 fps

Selecteer de gewenste videoresolutie. Een hogere resolutie leidt tot een betere kwaliteit maar ook tot grotere bestanden die meer ruimte nodig hebben op de geheugenkaart.

De video's worden opgeslagen in AVI-formaat, dat op de meeste videospelers kan worden afgespeeld.

#### Aantal

Instellingen: **1 photo**, 2 photos, 3 photos

Selecteer het aantal foto's dat in één serie moet worden genomen bij de activering in fotomodus. Let ook op de parameter Interval (zie onder).

#### Videolooptijd

Instellingen: **10 sec**, optional 1-60 sec and 3, 5 and 10 min

Selecteer de duur van een video-opname bij de automatische activering. In testmodus is de opnameduur voor video's onbeperkt.

#### Interval

Instellingen: **30 sec**, optional from 5 sec to 60 min

Selecteer het kortste interval voordat de camera reageert op de daaropvolgende activering van de hoofdsensor na de bewegingsdetectie van een dier. Tijdens het geselecteerde interval neemt de camera geen beelden

op. Op die manier wordt voorkomen dat de geheugenkaart vol raakt met overbodige opnamen.

**Tijdstempel**

Instellingen: **On/Off** (enkel in fotomodus)

Selecteer 'On' als u de datum, tijd, temperatuur en maanstand op elke foto wilt weergeven.

**Timer**

Instellingen: **Off/On**

Zet de timer op 'On' als de camera alleen op bepaalde uren actief moet zijn.

Zodra de timer is geactiveerd, dan kunt u de start- en eindtijd instellen.

Bijvoorbeeld: Als de starttijd wordt ingesteld op 18:35 uur en de eindtijd op 8:25 uur, dan is de camera vanaf 18:35 uur tot 8:25 uur de volgende dag in werking. Buiten die periode wordt de camera niet geactiveerd en maakt deze geen beelden.

**Wachtwoord**

Instellingen: **Off/On**

Elke keer dat de testmodus wordt geactiveerd, dan moet u een viercijferige code invoeren voordat u de camera kunt gebruiken

Mocht u uw wachtwoord vergeten zijn, dan kunt de camera niet meer gebruiken. Contacteer uw verdeler.

**Serienr.**

Instellingen: **Off/On** (enkel in fotomodus)

Activeer deze optie om een serienummer toe te wijzen aan de camera.

Gebruik een combinatie van vier cijfers of letters om uw camera te identificeren bij het gebruik van meerdere camera's.

**Time-lapse**

Instellingen: **Off/On**

Wanneer geactiveerd, dan maakt de camera automatisch foto's of video's overeenkomstig het gekozen tijdsinterval, los van het feit of de PIR-sensor een beweging heeft waargenomen of niet. Deze functie is handig bij het observeren van koudbloedige dieren zoals slangen of bij de bloei van planten.

**Energiebesparende modus**

Instellingen: **Off/On**

Deze modus wordt bij laag batterijvermogen geactiveerd. Daarmee vermindert de camera automatisch de intensiteit van de IR-belichting om de looptijd van de batterijen te verlengen.

**Taal**

Instellingen: Selecteer de gewenste menutaal

Beschikbare talen: **Engels**, Duits, Deens, Pools, Frans, Italiaans, Nederlands, Spaans, Hongaars, Portugees, Chinees.

**Formatteren**

Instellingen: **No/Yes**

Bij het formatteren van de geheugenkaart worden alle bestanden gewist. Formateer de geheugenkaart als die eerder gebruikt is in andere toestellen of als de kaart nieuw is.

Controleer of de nodige bestanden op de geheugenkaart zijn opgeslagen vóór het formatteren.

### **De tijd instellen**

Instellingen: Stel datum en tijd in

Druk op ◀/▶ om tussen de waarden te schakelen en wijzig de geselecteerde waarden met de ▼/▲ knoppen. Bevestig met OK.

### **Standaardinstellingen**

Instellingen: **No**/Yes

De camera naar de fabrieksinstellingen terugzetten.

### **Automatisch uitschakelen**

Instellingen: 3 min, **5 min**, 10 min, off

Stel in na hoeveel tijd de camera in testmodus moet worden uitgeschakeld.

Druk op een willekeurige knop om de camera opnieuw in te schakelen.

### **Geluidsniveau opname**

Instellingen: Low, **Normal**, High

Selecteer het geluidsniveau van de opname.

### **Geluidsniveau afspelen**

Instellingen: Low, **Normal**, High

Selecteer het geluidsniveau voor het afspelen van geluidsbestanden.

### **Systeem**

Instellingen: FW Update, FW Version

FW Update: Als er nieuwe firmware beschikbaar is op de geheugenkaart, dan kunt u deze installeren met deze optie. Tijdens het bijwerken wordt de actuele status weergegeven.

FW Version: Geeft de geïnstalleerde firmwareversie van de camera weer.

### **Wissen**

Instellingen: Single, All

Selecteer deze optie om alle bestanden van de geheugenkaart te wissen.

Single: Enkele bestanden wissen. Schakel tussen de bestanden met de ◀/▶ knoppen.

All: Alle bestanden op de geheugenkaart wissen.

## **7.4 Nachtopname**

Bij nachtopname leveren de IR-leds aan de voorkant van de camera het nodige licht om foto's te nemen.

De camera gebruikt hiervoor IR-leds met een grote golflengte om het rood licht zo weinig mogelijk te gebruiken. Het aantal IR-leds genereert een grote



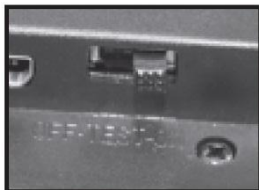
uitvalshoek en maakt op deze manier nachtopnamen mogelijk op een afstand van 3 m tot 15 m, zonder het voorwerp te overbelichten. Reflecterende voorwerpen kunnen echter overbelichting veroorzaken binnen dit bereik.

Opgelet: nachtopnamen met IR-leds leveren zwart/wit-beelden.

## 7.5 Live-modus

In live-modus worden opnamen via de bewegingssensoren geactiveerd of periodiek indien zo ingesteld.

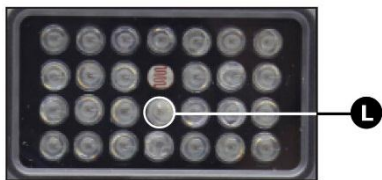
Om de live-modus in te stellen, schakel naar de ON-positie. De rode led knippert gedurende ongeveer 5 seconden, daarna functioneert de camera automatisch en gaat in stand-bymodus. Zodra dieren binnen het detectiebereik van de PIR-sensor komen, begint de camera met het vastleggen van foto's en/of video's.



## 7.6 De camera afstellen

De testmodus is zeer handig om de optimale detectiehoek en het bereik van de bewegingssensor te bepalen. Bevestig de camera aan een boom op een hoogte van ongeveer 1-2 m, en stel de camera in de gewenste richting af. Loop langzaam vanaf de ene kant van het geobserveerde gebied naar de andere kant. Loop parallel aan de camera en probeer verschillende hoeken en afstanden uit.

Brandt de rode led [L], dan werd u door de PIR-sensor waargenomen.



Om verkeerde signalen en onnodige opnamen te vermijden, raden wij u aan om de camera niet op zonnige plaatsen te gebruiken en erop te letten dat er zich geen takken binnen het bereik van de sensor bevinden. Optimaal is een afstelling in noordelijke of zuidelijke richting. Het detectiebereik van de sensor is ongeveer 60°.

Let u er bovendien op dat de camera op de juiste hoogte wordt afgesteld ten opzichte van het te observeren punt. Indien nodig, plaats de camera schuin voor een optimale afstelling.

### **Opmerking**

Deze camera voldoet aan beschermingsklasse IP54. De camera is stof- en spatwaterdicht en kan dus onder alle weersomstandigheden worden gebruikt.

## **7.7 Bestandsformaat**

De camera slaat foto's en video's op de geheugenkaart op in de map \DCIM\100MEDIA.

Foto's krijgen een bestandsnaam met extensie JPG, video's krijgen extensie AVI.

## **8. Systeemvereisten**

Sluit de camera aan op de computer met de meegeleverde USB-kabel.

### **Systeemvereisten**

Windows®	Mac®
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pentium® III of hoger</li> <li>• Windows® XP/Vista/7/8</li> <li>• 512 MB RAM</li> <li>• 1 GB beschikbare schijfruimte</li> <li>• Beeldschermresolutie 1024x768 of hoger</li> <li>• Vrije USB-aansluiting</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PowerPC G3/G4/G5</li> <li>• OS 10.3.9 of nieuwer systeem</li> <li>• 512 MB RAM</li> <li>• 1 GB beschikbare schijfruimte</li> <li>• Beeldschermresolutie 1024x768 of hoger</li> <li>• Vrije USB-aansluiting</li> </ul>

## **9. Reiniging en onderhoud**

- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen.
- Dit toestel heeft geen speciaal onderhoud nodig.
- Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergents.

## **10. Technische specificaties**

opslagcapaciteit.....	max. 32 GB op SD-kaart (niet meegelev.)
opneemelement.....	2 MP CMOS
gezichtshoek.....	70°
ingebouwde microfoon.....	ja
PIR-sensor	
PIR-bereik.....	15 m
PIR-hoek.....	60°

IR-leds	
IR-bereik .....	15 m
IR-leds .....	26 st.
lensopening .....	F3.3
witbalans .....	auto
AV-poort .....	neen
pc-camerafunctie .....	neen
video	
videoresolutie .....	720p @ 30 fps
videoformaat .....	MJPEG (AVI)
opnamecapaciteit .....	± 140 MB/min.
video-lengte .....	1 s - 10 min, instelbaar
beeld .....	1 - 3 foto's per activering
beeldresolutie .....	2 MP
beeldresolutie .....	8 megapixels geïnterpoleerd
batterij (camera) .....	8 x AA-batterij (HR6C/27B, niet meegelev.)
autonomie in stand-bymodus .....	4 tot 6 maanden
werktemperatuur .....	-20 °C tot 60 °C
opslagtemperatuur .....	-20 °C tot 70 °C
afmetingen .....	135 x 97 x 66.5 mm
gewicht .....	270 g

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

Alle geregistreerde handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectieve bezitters, en zijn enkel gebruikt als voorbeeld van de compatibiliteit tussen onze producten en de producten van de verschillende fabrikanten. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server zijn geregistreerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en in andere landen. Mac, Mac OS zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen. Pentium is een geregistreerd handelsmerk van Intel Corporation.

#### **© AUTEURSRECHT**

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

**Informations environnementales importantes concernant ce produit**



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

	<p><b>AVERTISSEMENT</b> Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion). Garder les piles hors de la portée des enfants.</p>
	<p>Cet appareil comporte une batterie interne rechargeable. A la fin de sa durée de vie, se débarrasser de ce produit en respectant la législation d'élimination locale.</p>
	<p>Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil.</p>

## 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

- Protéger cet appareil contre la poussière et les températures extrêmes.
- Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.
- Ne pas orienter la caméra vers le soleil ou vers tout autre objet réfléchissant.
- Ne pas couvrir la lentille.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.

- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Installer et utiliser l'appareil en respectant la législation et la vie privée des tiers.

## 4. Caractéristiques

- enregistrement sur carte SD (non incl.)
- qualité d'enregistrement : 720p HD vidéo - 30 fps
- configuration facile
- moniteur TFT de 2.4" TFT incorporé
- interface : USB, carte SD et port DC

## 5. Description

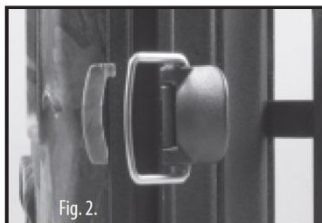
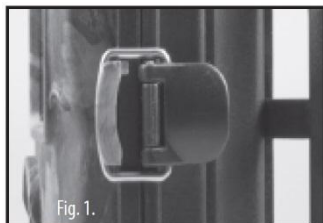
Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

<b>1</b>	capteur de lumière
<b>2</b>	LED IR
<b>3</b>	indicateur de mouvement
<b>4</b>	microphone
<b>5</b>	objectif
<b>6</b>	capteur PIR
<b>7</b>	bride de fermeture
<b>8</b>	trou pour cadenas
<b>9</b>	moniteur
<b>10</b>	trou pour cadenas

<b>11</b>	haut-parleur
<b>12</b>	fente pour carte SD
<b>13</b>	port mini-USB
<b>14</b>	sélecteur de mode
<b>15</b>	panneau de contrôle
<b>16</b>	compartiment à piles
<b>17</b>	entrée d'alimentation
<b>18</b>	connexion pour support
<b>19</b>	bride de fermeture
<b>20</b>	trou pour cadenas

## 6. Préparer la caméra.

### 6.1 Ouvrir et fermer la caméra



Les boutons, les connexions et les piles se trouvent à l'intérieur de la caméra.

Pour ouvrir la caméra, desserrer les deux brides de fermeture (voir fig. 1.). Pour fermer la caméra, accrocher l'étrier métallique des brides de fermeture dans le support et appuyer la patte en plastique vers le bas (fig. 2.). Entre les deux brides de fermeture se trouve un dispositif pour un cadenas, permettant de fermer la caméra en toute sécurité.

### 6.2 Insérer les piles

Ouvrir la caméra (voir ci-dessus). Ouvrir le couvercle du compartiment à piles en tirant le verrou de la partie supérieure vers l'intérieur et en soulevant le couvercle.

Insérer huit piles chargées en respectant la polarité.

Refermer le compartiment à piles avec le couvercle de protection.

#### Remarque

Un signal sonore retentit si la tension des piles est faible.



#### AVERTISSEMENT

Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion). Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

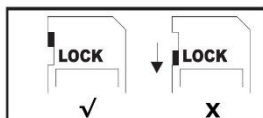


### 6.3 Insérer la carte mémoire

Avant d'allumer la caméra, insérer une carte SD/SDHC dans la fente pour enregistrer des photos et vidéos. Eteindre la caméra et ouvrir comme décrit ci-dessus.

S'assurer que la protection d'écriture sur le côté de la carte n'est pas activée. Insérer la carte (voir fig.). Enfoncer la carte mémoire dans la fente jusqu'à ce qu'elle s'enclenche avec un déclic.

Pour retirer la carte, appuyer à nouveau sur la carte jusqu'à ce qu'elle s'éjecte partiellement.



### 6.4 Alimentation externe

Il est possible d'alimenter la caméra par un bloc secteur externe. Utiliser un adaptateur de 6 VCC (min. 1.5 A).

#### Remarque

Il n'est pas possible de recharger des piles rechargeables dans la caméra au moyen de l'alimentation électrique.

### 6.5 Montage avec sangle

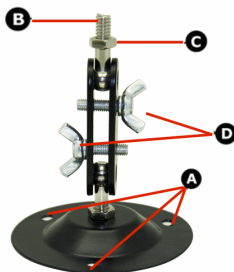
Utiliser la sangle fournie pour fixer la caméra à un arbre ou à d'autres objets.



Positionner la caméra dans l'angle souhaité et tirer sur l'extrémité libre de la sangle jusqu'à ce que la caméra soit fixée fermement. Pour libérer la sangle, tirer sur la patte du fermoir de la sangle.

## 6.6 Utiliser le support mural

<b>A</b>	trous de montage
<b>B</b>	boulon pour support
<b>C</b>	contre-vis
<b>D</b>	vis d'articulation



Utiliser le support mural pour fixer fermement la caméra à un mur ou au plafond. Avant de monter le support mural, s'assurer que les boulons sont serrés fermement et qu'aucune conduite électrique ne passe dans le mur. Marquer les trous sur le mur ou plafond. Utiliser le support mural comme gabarit. Utiliser un foret à béton de 6 mm pour percer les trous et fixer le support mural.

S'assurer de placer une carte mémoire et des piles ou de brancher le bloc secteur. Mettre la caméra en mode veille.

Fixer la caméra au support mural et tourner dans la position souhaitée.

## 7. Emploi

### 7.1 Sélecteur de mode

Avant d'installer la caméra pour la surveillance, régler la en fonction de l'utilisation. Pour ce faire, la caméra dispose d'un mode test. En plus des réglages, il est également possible de prendre des photos ou d'enregistrer des vidéos, et de voir les enregistrements existants.

- OFF : la caméra est complètement éteinte.
- TEST : sélectionner le mode test pour ajuster les réglages et faire/visualiser des photos et vidéos.
- ON : la caméra est activée pour prendre des photos.







## 7.2 Panneau de contrôle

Mettre le sélecteur de mode sur TEST, la caméra et l'écran s'allument.

### Mode d'enregistrement

MENU	Accéder au menu
REPLAY	Activer le mode de lecture
	Passer en mode d'enregistrement manuel
	Passer en mode photo manuel
SHOT	Démarrer/arrêter l'enregistrement manuel ; prendre une photo
OK/◀▶	Pas de fonction

### Mode de lecture

MENU	Activer le mode de lecture
REPLAY	Revenir au mode d'enregistrement
▼/▲	Faire défiler les photos en avant/arrière
▶	Agrandir l'affichage des photos (jusqu'à 16x)
◀	Réduire l'affichage des photos agrandies
OK/SHOT	Démarrer/arrêter la lecture des vidéos

### Mode normal

MENU	Fermer le menu principal ou sous-menu
▲	Option de menu suivante/augmenter une valeur
▼	Option de menu précédente/diminuer une valeur
▶	Agrandir l'affichage des photos (jusqu'à 16x)
◀	Réduire l'affichage des photos agrandies
OK	Ouvrir l'option sélectionnée/confirmer la sélection
SHOT/REPLAY	Pas de fonction

## 7.3 Réglages

Avant d'utiliser la caméra, modifier les réglages comme souhaité.

Mettre le sélecteur de mode sur TEST pour activer le mode test. En mode photo ou vidéo, appuyer sur MENU pour faire afficher le menu.

Toutes les options de menu et les valeurs de réglages pour le mode d'enregistrement sont affichées (voir ci-dessous). Le réglage par défaut est toujours marqué **en gras**.



**Mode**

Réglages : **Photo**, Vidéo, Photo + Vidéo

Sélectionner si les photos ou vidéos doivent être enregistrées en cas de détection d'un mouvement. En mode « Photo + Vidéo », la caméra prend d'abord un nombre de photos programmé et enregistre ensuite une vidéo.

**Taille des images**

Réglages : 8M, 5M, 3M, **2M**, 1M

Sélectionner la résolution photo. Une résolution plus élevée offre une meilleure qualité, mais les fichiers sont plus volumineux et prennent plus de place sur la carte mémoire.

**Taille des vidéos**

Réglages : **720p** (1080x720), WVGA (848x480), VGA (640x480) @ 30 fps

Sélectionner la résolution vidéo. Une résolution plus élevée offre une meilleure qualité, mais les fichiers sont plus volumineux et prennent plus de place sur la carte mémoire.

Les vidéos sont enregistrées au format AVI qui peut être lu sur la plupart des appareils vidéo.

**Nombre**

Réglages : **1 photo**, 2 photos, 3 photos

Sélectionner le nombre de photos qui, en mode photo, doit être pris successivement lors du déclenchement de la caméra. Faire attention au paramètre Intervalle (voir ci-dessous).

**Durée de vidéo**

Réglages : **10 sec**, optional 1-60 sec and 3, 5 and 10 min

Indiquer la durée de la vidéo lors d'un déclenchement automatique. En mode test, la durée d'enregistrement des vidéos n'est pas limitée dans le temps.

**Intervalle**

Réglages : **30 sec**, optional from 5 sec to 60 min

Sélectionner la période la plus courte que doit attendre la caméra avant de réagir aux déclenchements successifs du capteur principal après la détection d'un animal. La caméra n'enregistre aucune photo ni vidéo pendant l'intervalle sélectionné. Ceci évite que la carte mémoire se remplisse de photos superflues.

**Horodatage**

Réglages : **On/Off** (uniquement en mode photo)

Sélectionner pour afficher la date, l'heure, la température et la phase lunaire sur chaque photo.

**Minuteur**

Réglages : **Off/On**

Activer le minuteur si la caméra ne doit être activée que pendant une certaine période. Après l'activation, il est possible de régler l'heure de démarrage et l'heure d'arrêt.

Exemple : Si l'heure de démarrage est 18h35 et l'heure d'arrêt 8h25, alors la caméra fonctionnera de 18h35 jusqu'à 8h25 du jour suivant. En dehors de cette période, la caméra ne se déclenchera pas et n'enregistrera aucune photo ou vidéo.

### **Mot de passe**

Réglages : **Off/On**

Lorsque cette option est activée, un mot de passe à quatre chiffres doit être saisi à chaque activation en mode test avant de pouvoir utiliser la caméra.

La caméra ne peut plus être utilisée en cas d'oubli du mot de passe.

Contactez votre revendeur.

### **N° de série**

Réglages : **Off/On** (uniquement disponible en mode photo)

Activer cette option pour attribuer un numéro de série à la caméra.

Utiliser une combinaison à 4 chiffres ou lettres pour identifier votre caméra en cas d'usage de multiples caméras.

### **Accélééré**

Réglages : **Off/On**

Lorsque cette option est activée, la caméra prend automatiquement des photos et/ou des vidéos, selon l'intervalle sélectionné, indépendamment du fait que le capteur PIR a détecté ou non un mouvement. Cette fonction est utile pour observer des animaux à sang froid ou l'éclosion de fleurs.

### **Mode d'économie d'énergie.**

Réglages : **Off/On**

Ce mode est activé lorsque les piles sont faibles. Si le mode est activé, la caméra réduit automatiquement la luminosité de l'éclairage IR pour prolonger la durée de vie des piles.

### **Langue**

Réglages : Sélectionner la langue de menu souhaitée

Langues disponibles : **anglais**, allemand, danois, polonais, français, italien, néerlandais, espagnol, hongrois, portugais, chinois.

### **Formater**

Réglages : **No/Yes**

Tous les fichiers sont supprimés en formatant la carte mémoire.

Il est conseillé de formater la carte mémoire si elle a été utilisée dans d'autres appareils ou si la carte est neuve.

S'assurer que les fichiers sont sauvegardés avant de formater la carte.

### **Régler l'heure**

Réglages : Régler la date et l'heure

Utiliser les boutons ◀/▶ pour commuter entre les valeurs et modifier les valeurs sélectionnées en appuyant sur ▼/▲ . Confirmer avec OK.

### Réglages d'usine

Réglages : **No**/Yes

Rétablir les réglages d'usine de la caméra.

### Extinction automatique

Réglages : 3 min, **5 min**, 10 min, off

En mode test, déterminer si la caméra doit s'éteindre automatiquement lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant une longue période.

Appuyer sur un bouton quelconque pour rallumer la caméra.

### Niveau sonore de l'enregistrement

Réglages : Faible, **Normal**, Fort

Sélectionner le niveau sonore des enregistrements audio.

### Niveau sonore de la lecture

Réglages : Faible, **Norma**, Fort

Sélectionner le niveau sonore des enregistrements audio lors de la lecture

### Système

Réglages : FW Update, FW Version

FW Update: Si un nouveau micrologiciel est disponible sur la carte mémoire, il est possible de l'installer avec cette option. Pendant l'actualisation, l'état s'affiche à l'écran.

FW Version: Affiche la version du micrologiciel installée sur la caméra.

### Supprimer

Réglages : Single, All

Sélectionner cette option pour supprimer des fichiers de la carte mémoire.

Single: Supprimer individuellement un fichier. Commuter entre les fichiers avec les boutons ◀/▶ .

All: Supprimer tous les fichiers de la carte mémoire.

## 7.4 Enregistrement nocturne

Lors des prises de nuit, les LEDs IR sur la partie frontale de la caméra fournissent la lumière nécessaire pour prendre des photos.

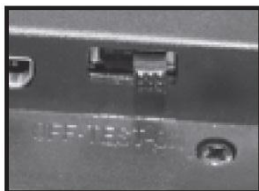
La caméra utilise des LEDs IR ayant une longueur d'onde élevée pour que la qualité de lumière rouge soit le plus faible possible. Le nombre de LEDs IR produit un grand angle de rayonnement et permet ainsi des prises de nuit à une distance d'environ 3 à 25 m sans surexposer l'objet.

En dehors de cette portée, les objets réfléchissants peuvent causer une surexposition.

Attention : Les prises de vue de nuit avec les LEDs IR fournissent des images en noir et blanc.

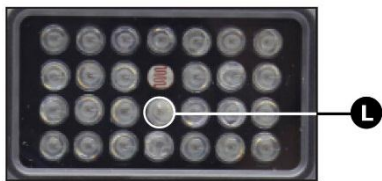
## 7.5 Mode En direct

Dans ce mode, les enregistrements sont déclenchés soit par les capteurs de mouvements soit périodiquement par un réglage correspondant. Pour régler le mode En direct, commuter le sélecteur de mode en position ON. La LED rouge clignote pendant 5 secondes, ensuite la caméra commence à fonctionner automatiquement et passe en mode veille. Dès qu'un animal passe dans la zone de détection du capteur PIR, la caméra commence à enregistrer des photos et/ou des vidéos.



## 7.6 Orienter la caméra

Le mode test est très utile pour déterminer l'angle de détection optimal et la portée du capteur de mouvements. Pour cela, fixer la caméra à environ 1-2 m de haut à un arbre et orienter la caméra dans la direction souhaitée. Maintenant, aller lentement d'un côté à l'autre de la zone observée. Se déplacer parallèlement à la caméra. La LED rouge [L] s'allume pour indiquer que vous êtes détecté dans la zone de détection du capteur PIR.



Pour éviter de faux signaux et donc des prises inutiles, il est conseillé de ne pas utiliser la caméra à des endroits ensoleillés et veiller à ce qu'aucune branche ne se trouve dans la zone active du capteur. L'orientation optimale se fait en direction du Nord ou du Sud. La portée de détection du capteur est d'environ 60°.

De plus, veiller à ce que la caméra soit installée à la bonne hauteur par rapport à l'endroit à observer. Si nécessaire, incliner la caméra vers le bas pour qu'elle soit orientée correctement.

## Remarque

Cette caméra correspond à l'indice de protection IP54. La caméra est protégée contre la poussière et les projections d'eau et peut donc être utilisée dans toute condition météorologique.

## 7.7 Format du fichier

La caméra enregistre des photos et des vidéos sur la carte mémoire dans le dossier \DCIM\100MEDIA.

Les photos ont un nom de fichier ayant l'extension JPG, les vidéos ont l'extension AVI.

## 8. Système requis

Connecter la caméra à l'ordinateur avec le câble USB inclus.

### Système requis

Windows®	Mac®
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pentium® III ou supérieur</li> <li>• Windows® XP/Vista/7/8</li> <li>• 512 Mo de RAM</li> <li>• 1 Go disponible sur le disque dur</li> <li>• Résolution de l'écran 1024x768 ou supérieur</li> <li>• Port USB libre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PowerPC G3/G4/G5</li> <li>• OS 10.3.9 ou système plus récent</li> <li>• 512 Mo de RAM</li> <li>• 1 Go disponible sur le disque dur</li> <li>• Résolution de l'écran 1024x768 ou supérieur</li> <li>• Port USB libre</li> </ul>

## 9. Nettoyage et entretien

- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- L'appareil ne nécessite aucun entretien particulier.
- Nettoyer occasionnellement avec un chiffon humide pour conserver son aspect neuf. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

## 10. Spécifications techniques

capacité de stockage .....	max. 32 Go sur carte SD (non incl.)
élément d'enregistrement .....	2 MP CMOS
angle de vue .....	70°
microphone incorporé .....	oui
capteur PIR	
portée PIR.....	15 m
angle PIR.....	60°
LEDs IR	

portée IR .....	15 m
LEDs IR .....	26 pcs
ouverture .....	F3.3
balance des blancs .....	auto
port AV .....	non
fonction de caméra PC .....	non
vidéo	
résolution vidéo .....	720p @ 30 fps
format de fichier vidéo .....	MJPEG (AVI)
capacité d'enregistrement.....	± 140 Mo/min.
durée de vidéo.....	1 s - 10 min, réglable
image .....	1-3 photos par activation
résolution d'image.....	2 MP
résolution d'image.....	8 mégapixels interpolés
batterie (caméra).....	8 x pile AA (HR6C/27B, non incl.)
autonomie en mode veille .....	4-6 mois
température de service .....	de -20° C à 60° C
température de stockage .....	de -20° C à 70° C
dimensions .....	135 x 97 x 66.5 mm
poids .....	270 g

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

Les marques déposées et les raisons sociales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs, et sont uniquement utilisées dans le but de démontrer la compatibilité entre nos articles et les articles des fabricants. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server sont des marques commerciales enregistrées de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et d'autres pays. Mac, Mac OS sont des marques commerciales d'Apple Inc., enregistrées aux Etats-Unis et dans d'autres pays. Pentium est une marque déposée d'Intel Corporation.

#### © DROITS D'AUTEUR

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

#### Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

	<p><b>ADVERTENCIA</b> Nunca perforo las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión). Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.</p>
	<p>Este aparato funciona con una batería recargable. Al final de su vida útil, respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.</p>
	<p>El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.</p>

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
- Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.
- Nunca dirija la cámara al sol ni un objeto reflectante.
- No toque la lente.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.



- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- Instale y utilice la cámara al respetar la legislación et la vida privada de terceros.

## 4. Características

- el aparato graba las imágenes en una tarjeta SD (no incl.)
- calidad de grabación 720p HD vídeo - 30 fps
- fácil configuración
- monitor TFT de 2.4" incorporado
- interfaz: USB, tarjeta SD y puerto DC

## 5. Descripción

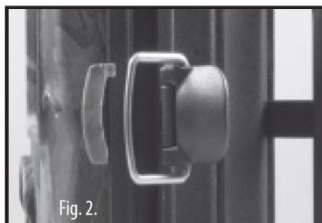
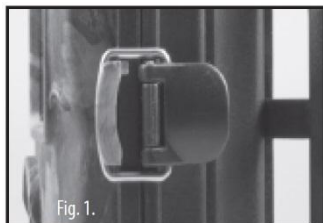
Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

<b>1</b>	sensor
<b>2</b>	LEDs IR
<b>3</b>	indicador de movimiento
<b>4</b>	micrófono
<b>5</b>	óptica
<b>6</b>	sensor PIR
<b>7</b>	soporte de bloqueo
<b>8</b>	orificio para candado
<b>9</b>	monitor
<b>10</b>	orificio para candado

<b>11</b>	altavoz
<b>12</b>	ranura para tarjeta SD
<b>13</b>	puerto mini USB
<b>14</b>	selector de modo
<b>15</b>	panel de control
<b>16</b>	compartimento de pilas
<b>17</b>	entrada de alimentación
<b>18</b>	rosca de tornillo para el trípode
<b>19</b>	soporte de bloqueo
<b>20</b>	orificio para candado

## 6. Preparar la cámara

### 6.1 Abrir y cerrar la cámara



Los botones de funcionamiento, las conexiones y las pilas se encuentran dentro de la cámara.

Para abrir la cámara, abra los dos soportes de bloqueo (véase fig).1. Para volver a cerrar la cámara, encaje los aros de metal de los soportes de bloqueo y presione la lengüeta de plástico hacia abajo (véase fig).2. Entre los dos soportes de bloqueo hay un orificio para candado para poder fijar bien la cámara.

### 6.2 Introducir las baterías

Abra la cámara como se describe arriba. Saque la tapa del compartimento de pilas presionando ligeramente en el cierre de la parte superior y levante la tapa.

Introduzca 8 baterías completamente cargadas. ¡Respete la polaridad! Vuelva a cerrar el compartimento de pilas con la tapa.

#### Observación

El aparato emitirá una señal acústica en caso de batería baja.



#### ADVERTENCIA

Nunca perforo las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión). Nunca recargue pilas no recargables (alcalinas). Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.



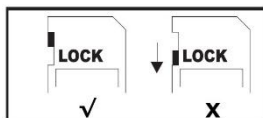
### 6.3 Introducir una tarjeta de memoria

Antes de encender la cámara, introduzca una tarjeta SD/SDHC que le permite almacenar fotos y vídeos en la ranura para tarjetas.

Desactive la cámara y ábrala como se describe arriba.

Asegúrese de que la tarjeta SD ya no esté en estado de protección contra escritura. Introduzca la tarjeta como se indica en la figura. Introduzca la tarjeta en la ranura para tarjetas hasta que encaje.

Para retirar la tarjeta, presiónela hasta que salga parcialmente de la ranura.



### 6.4 Adaptador de red

El aparato funciona también con un adaptador de red. Por esto, necesitará un adaptador de red de 6 VDC y mín. 1.5 A.

#### Observación

No es posible recargar las baterías recargables cuando esté conectado un adaptador de red.

### 6.5 Fijar la cámara con la correa

Utilice la correa de fijación incluida para fijar la cámara a un árbol u otro objeto.

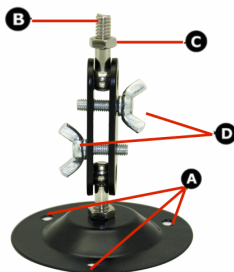


Ponga la cámara en la posición deseada y tire del extremo de la correa hasta que la cámara esté bien sujeta.

Para volver a soltar la correa, tire de la lengüeta hacia arriba.

## 6.6 Utilizar el soporte de pared

<b>A</b>	agujeros de montaje
<b>B</b>	tornillo para el trípode
<b>C</b>	tuerca
<b>D</b>	tornillos para el bisagra



Fije la cámara a la pared o el techo con el soporte de pared incluido. Antes de instalar el soporte de pared, asegúrese de que haya apretado todos los tornillos firmemente y que no haya cables o tubos escondidos.

Utilice el soporte de pared como plantilla para marcar los agujeros en la pared o el techo. Taladre los agujeros con un taladro (6 mm) y fije el soporte de pared.

Asegúrese de que haya introducido la tarjeta de memoria y las baterías o de que esté conectado el adaptador de red. Ponga la cámara en el modo de espera (standby).

Fije la cámara al soporte de pared y seleccione la posición deseada.

## 7. Funcionamiento

### 7.1 Selector de modo

Antes de la primera puesta en marcha, debe probar la cámara. Ponga la cámara en el modo de prueba. En este modo puede cambiar los ajustes, hacer y visualizar fotos y vídeos.



- OFF: La cámara está desactivada.
- TEST: Seleccione el modo de prueba para cambiar los ajustes y hacer o visualizar fotos y vídeos.
- ON: La cámara está activada para hacer fotos.



## 7.2 Panel de control

Ponga el selector de modo en TEST y asegúrese de que la cámara y el monitor estén activados.

### Modo de grabación

MENU	Entrar en el menú
REPLAY	Iniciar el modo de reproducción
	Conmutar al modo de grabación manual
	Conmutar al modo de fotos manual
SHOT	activar/desactivar la grabación manual hacer una foto
OK/◀▶	Sin función

### Modo de reproducción

MENU	entrar en el menú de reproducción
REPLAY	Volver al modo de grabación
▼/▲	Visualizar fotos (hacia adelante/hacia atrás)
▶	Ampliar vídeo (máx. 16x)
◀	Reducir vídeo ampliado
OK/SHOT	activar/desactivar la reproducción de vídeo

### Modo normal

MENU	Cerrar el menú principal o el submenú.
▲	Ir al punto de menú siguiente/aumentar el valor
▼	Ir al punto de menú anterior/disminuir el valor
▶	Ampliar foto (máx. 16x)
◀	Reducir foto ampliada
OK	Abrir el punto de menú seleccionado/confirmar la selección
SHOT/REPLAY	Sin función

## 7.3 Ajustes

Antes de utilizar la cámara, seleccione los ajustes deseados.

Ponga el selector de modo en la posición TEST para iniciar el modo de prueba. En el modo de foto o vídeo, pulse MENU para abrir el menú.

Se visualizarán a continuación todas las opciones y ajustes posibles para el modo de grabación. El ajuste seleccionado siempre destaca en



**negrita.****Modo**

Ajustes: **Photo**, Video, Photo + Video

Seleccione si la cámara debe hacer fotos o vídeos en caso de detección de movimiento. En el modo 'Photo + Video', la cámara sacará primero un número de fotos determinado y luego empezará a grabar un vídeo.

**Image size (tamaño de imagen)**

Ajustes: 8M, 5M, 3M, **2M**, 1M

Seleccione la resolución deseada. Obtendrá una mejor calidad si selecciona una resolución más alta, pero necesitará más memoria en la tarjeta de memoria.

**Video size (tamaño de vídeo)**

Ajustes: **720p** (1080x720), WVGA (848x480), VGA (640x480) @ 30 fps

Seleccione la resolución deseada. Obtendrá una mejor calidad si selecciona una resolución más alta, pero necesitará más memoria en la tarjeta de memoria.

Vídeos se graban en el formato AVI que es apto para la mayoría de los aparatos de vídeo.

**Number (número)**

Ajustes: **1 photo**, 2 photos, 3 photos

Seleccione el número de fotos que la cámara debe sacar cuando se active en el modo de foto. Tenga en cuenta también el intervalo (véase abajo).

**Length of video (duración del vídeo)**

Ajustes: **10 sec**, opcional 1-60 sec y 3, 5 y 10 min

Determine la duración de un vídeo cuando la cámara se active automáticamente. El período de grabación para vídeos no está limitado en el modo de prueba.

**Intervalo**

Ajustes: **30 sec**, opcional de 5 seg. a 60 min

Seleccione el intervalo de tiempo más corto que la cámara debe esperar hasta volver a reaccionar a una activación sucesiva del sensor principal después de detectar un animal por primera vez. La cámara no hará fotos ni vídeos durante los intervalos seleccionados. Así se evita que la tarjeta de memoria se llene con imágenes innecesarias.

**Time stamp (sello de tiempo)**

Ajustes: **On/Off** (sólo disponible en el modo de foto)

Seleccione si se debe visualizar o no la fecha, la hora, la temperatura y la fase lunar.

**Timer (temporizador)**

Ajustes: **Off/On**

Active el temporizador si la cámara sólo debe activarse durante un período determinado. Después de la activación del temporizador, es posible ajustar los momentos de inicio y fin.

Ejemplo: Si pone el inicio a las 18h35 y el fin a las 8h25, la cámara sólo funcionará entre las 18h35 y las 8h25. Así, la cámara no se activará y no hará ni fotos ni vídeos fuera de este período.

### **Password (contraseña)**

Ajustes: **Off/On**

Si está activada esta opción, debe introducir una contraseña de 4 dígitos cada vez que active la cámara en el modo de prueba.

No podrá utilizar la cámara si pierde la contraseña. Contacte con su distribuidor.

### **Serial no. (número de serie)**

Ajustes: **Off/On** (sólo disponible en el modo de foto)

Active esta opción para asignar un número de serie a la cámara.

Si utiliza varias cámaras, introduzca una combinación de cuatro dígitos o letras.

### **Time lapse (lapso de tiempo)**

Ajustes: **Off/On**

Si está activada esta opción, es posible seleccionar un período de tiempo para la grabación de fotos o vídeos. La activación no depende de una detección de movimientos por el sensor PIR. Esta función es ideal para observar animales de sangre fría o plantas en floración.

### **Energy saving mode (modo de ahorro de energía)**

Ajustes: **Off/On**

Esta función es apta en caso de batería baja. Si está activada esta opción, el brillo de los LEDs IR disminuirá automáticamente para maximizar la autonomía de la batería.

### **Language (idioma)**

Ajustes: Seleccione el idioma deseado para el menú.

Idiomas disponibles: **English**, German, Danish, Polish, French, Italian, Dutch, Spanish, Hungarian, Portuguese, Chinese.

### **Formatting (formatear)**

Ajustes: **No/Yes**

Todos los ficheros se borrarán al formatear la tarjeta de memoria.

Formatee la tarjeta de memoria si ya ha sido utilizada en otros aparatos o si es nueva.

Asegúrese de haber almacenado los ficheros que quiere guardar antes de formatearla.

### **Setting the time (ajustar la hora)**

Ajustes: Introduzca la fecha y la hora

Utilice los botones ◀/▶ para conmutar entre los valores y cambiar los valores seleccionados pulsando los botones ▼/▲. Confirme con OK.

### **Configuración de fábrica**

Ajustes: **No**/Yes

Vuelva a la configuración de fábrica.

### **Auto switch (desactivación automática)**

Ajustes: 3 min, **5 min**, 10 min, off

Determine si la cámara debe desactivarse automáticamente después de no haberse utilizado durante un tiempo en el modo de prueba.

Pulse cualquier botón para volver a activar la cámara.

### **Recording volume (volumen de grabación)**

Ajustes: Low, **Normal**, High

Seleccione el volumen de grabación.

### **Playback volume (volumen de reproducción)**

Ajustes: Low, **Normal**, High

Seleccione el volumen de reproducción.

### **System (sistema)**

Ajustes: FW Update, FW Version

FW Update: Gracias a esta opción puede actualizar el firmware. Durante la actualización se visualizará el estado actual.

FW Version: Visualiza la versión del firmware de la cámara.

### **Delete (borrar)**

Ajustes: Single, All

Seleccione esta opción para borrar ficheros.

Single: Borrar los ficheros seleccionados. Conmute entre los ficheros con los botones ◀/▶.

All: Borrar todos los ficheros.

## **7.4 Night Recording (grabación de noche)**

Durante la grabación de noche, los LEDs IR de la parte frontal dan la luz necesaria para sacar fotos.

La cámara utiliza LEDs IR con una larga longitud de onda para minimizar la luz roja. Los LEDs incorporados generan un alto ángulo de desviación y permiten, por tanto, una grabación nocturna a una distancia de 3 a 15 m sin sobreexponer el objeto.

Sin embargo, los objetos reflectantes pueden causar una sobreexposición dentro del rango.

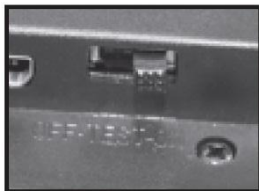
Tenga en cuenta que cuando la cámara utilice los LEDs IR (de noche) hará fotos o vídeos en blanco y negro.



## 7.5 Live Mode (modo en directo)

En el modo en directo, la cámara hará fotos después de haber sido activada por los sensores de movimiento o a intervalos según los ajustes.

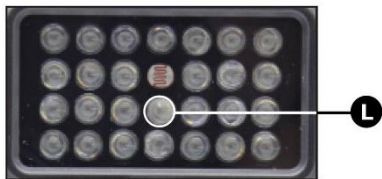
Para activar el modo en directo, ponga la cámara en la posición ON. El LED de estado rojo parpadeará durante 5 segundos. Luego, la cámara funcionará automáticamente y entrará en el modo de espera. La grabación de fotos o vídeos se iniciará en cuanto un animal entre en la zona de detección.



## 7.6 Alinear la cámara

El modo de prueba es ideal para determinar el mejor ángulo de detección y el rango del sensor de movimientos. Por ello, fije la cámara a un árbol a una altura de aproximadamente 1-2 m y alinéela en la posición adecuada. Muévase lentamente de un lado de la zona vigilada al otro. Muévase paralelamente con respecto a la cámara e intente diferentes ángulos y distancias.

Si el LED rojo [L] se ilumina, estará indicando que ha sido detectado por el sensor PIR.



Para evitar señales incorrectas y fotos innecesarias, no exponga la cámara a los rayos solares y compruebe que no hay ramas en el rango de detección del sensor. La alineación ideal es en dirección norte o dirección sur. El rango de detección del sensor es de aproximadamente 60°.

Asegúrese también de que la cámara esté instalada a la altura correcta y en línea con la zona que quiere vigilar. Si fuera necesario, apunte la cámara hacia abajo para una alineación óptima.

### Observación

Esta cámara pertenece a la clase de protección IP54. Está protegida contra polvo y chorros de agua. Por ello es resistente a la intemperie.

## 7.7 Formato del fichero

La cámara almacenará las fotos y los vídeos en la tarjeta de memoria en el fichero \DCIM\100MEDIA.

Las fotos tienen la extensión JPG, los vídeos la extensión AVI.

## 8. Exigencias del sistema

Conecte la cámara al ordenador con el cable USB incluido.

### Exigencias del sistema

Windows®	Mac®
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pentium® III o superior</li> <li>• Windows® XP/Vista/7/8</li> <li>• 512 MB RAM</li> <li>• 1 GB disponible en el disco duro</li> <li>• Resolución de pantalla 1024x768 o superior</li> <li>• conexión USB disponible</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PowerPC G3/G4/G5</li> <li>• OS 10.3.9 o superior</li> <li>• 512 MB RAM</li> <li>• 1 GB disponible en el disco duro</li> <li>• Resolución de pantalla 1024x768 o superior</li> <li>• conexión USB disponible</li> </ul>

## 9. Limpieza y mantenimiento

- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.
- Este aparato no necesita mantenimiento especial.
- Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

## 10. Especificaciones

capacidad de memoria .....	máx. 32 GB en tarjeta SD (no incl.)
elemento de imagen .....	2 MP CMOS
ángulo de visión .....	70°
micrófono incorporado .....	sí
sensor PIR	
alcance PIR .....	15 m
ángulo PIR .....	60°
LEDs IR	
alcance IR .....	15 m
LEDs IR .....	26 uds.
abertura .....	F3.3
balance de blancos .....	auto
puerto AV .....	no
función de cámara PC .....	no
vídeo	

resolución vídeo .....	720p @ 30 fps
formato de fichero de vídeo .....	MJPEG (AVI)
capacidad de grabación .....	± 140 MB/min.
duración de vídeo.....	1 seg. - 10 min., regulable
imagen.....	1 - 3 imágenes por activación
resolución de la imagen.....	2 MP
resolución de la imagen.....	8 megapíxeles, interpolación
batería (cámara).....	8 x pila AA (HR6C/27, no incl.)
autonomía en el modo de espera .....	de 4 a 6 meses
temperatura de funcionamiento.....	de -20° C a 60° C
temperatura de almacenamiento .....	de -20° C a 70° C
dimensiones.....	135 x 97 x 66.5 mm
peso .....	270 g

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

Todas las marcas registradas y nombres comerciales son propiedad de sus respectivos dueños y se utilizan sólo para aclarar la compatibilidad de nuestros productos con los de diferentes fabricantes. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server son marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y otros países. Mac, Mac OS son marcas de Apple Inc., registradas en EE.UU. y otros países. Pentium es una marca registrada de Intel Corporation.

#### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

### An alle Einwohner der Europäischen Union Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

### Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

	<p><b>WARNUNG</b> Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr). Halten Sie die Batterien von Kindern fern.</p>
	<p>Dieses Gerät ist mit einer internen wieder aufladbaren Batterie ausgestattet. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen.</p>
	<p>Es gibt keine zu wartenden Teile.</p>

## 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Schützen Sie das Gerät vor Staub und vor extremen Temperaturen.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.
- Richten Sie die Kamera nie auf die Sonne oder andere reflektierende Gegenstände.
- Berühren Sie niemals die Linse.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
- Installieren und verwenden Sie das Gerät nicht für illegale Praktiken und beachten Sie die Intimsphäre aller.

#### 4. Eigenschaften

- Aufnahme auf SD-Karte (nicht mitgeliefert)
- Aufnahmequalität: 720p HD Video - 30 fps
- einfache Konfiguration
- integrierter 2.4" TFT-Monitor
- Schnittstelle USB, SD-Karte und DC-Port

#### 5. Beschreibung

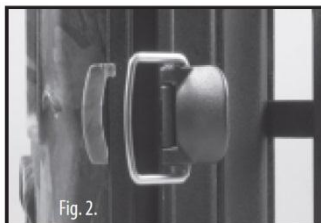
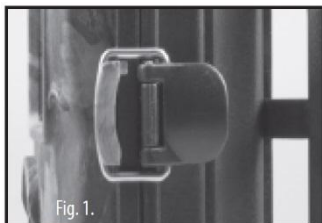
Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>1</b>	Lichtsensor
<b>2</b>	IR-LEDs
<b>3</b>	Bewegungsanzeige
<b>4</b>	Mikrofon
<b>5</b>	Objektiv
<b>6</b>	PIR-Sensor
<b>7</b>	Verschlussbügel
<b>8</b>	Verschlussöse
<b>9</b>	Monitor
<b>10</b>	Verschlussöse

<b>11</b>	Lautsprecher
<b>12</b>	SD-Kartenslot
<b>13</b>	mini USB-Port
<b>14</b>	Schalter für Betriebsmodus
<b>15</b>	Bedienfeld
<b>16</b>	Batteriefach
<b>17</b>	Netzeingang
<b>18</b>	Stativgewinde
<b>19</b>	Verschlussbügel
<b>20</b>	Verschlussöse

## 6. Die Kamera vorbereiten

### 6.1 Die Kamera öffnen und schließen



Die Funktionstasten, Anschlüsse und Batterien befinden sich im Geräteinneren.

Um die Kamera zu öffnen, lösen Sie die zwei Verschlussbügel (siehe Abb.).1.

Um die Kamera wieder zu schließen, fixieren Sie die Metallringe und drücken Sie die Kunststoff-Klappe nach unten (siehe Abb.).2.

Stecken Sie ein Schloss durch die Verschlussöse zwischen den zwei Verschlussbügeln, um die Kamera zu sichern.

### 6.2 Die Batterien einlegen

Öffnen Sie die Kamera wie auf der Abbildung gezeigt. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung, indem Sie den Klemmverschluss an der oberen Seite leicht nach innen drücken und die Abdeckung anheben.

Legen Sie 8 vollgeladene Akkus polungsrichtig ein.

Schließen Sie das Batteriefach wieder mit der Abdeckung.

#### Bemerkung

Es ertönt ein Alarmsignal bei schwacher Batterie.



#### WARNUNG

Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr). Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterien (Alkali). Entsorgen Sie die Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.



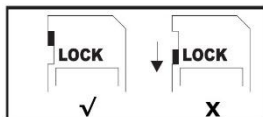
### 6.3 Eine Speicherkarte einsetzen

Vor dem Einschalten der Kamera, schieben Sie eine SD/SDHC-Karte in den Kartenslot, um Fotos und Videos zu speichern.

Schalten Sie die Kamera aus und öffnen Sie die Kamera wie auf der Abbildung gezeigt.

Vergewissern Sie sich davon, dass der Schreibschutz von der Karte entfernt ist. Setzen Sie die Karte ein wie auf der Abbildung gezeigt. Schieben Sie die Speicherkarte in den Kartenslot, bis diese einrastet.

Zum Entnehmen der Karte, drücken Sie darauf und ziehen Sie sie heraus.



### 6.4 Externes Netzteil

Das Gerät kann auch über ein externes Netzteil betrieben werden. Sie benötigen dazu ein 6 VDC-Netzteil und min. 1.5 A.

#### Bemerkung

Wird ein Netzteil angeschlossen, dann können wiederaufladbare Batterien nicht aufgeladen werden.

### 6.5 Montage mit Riemen

Verwenden Sie das mitgelieferte Band, um die Kamera an einem Baum oder einem anderen Gegenstand zu befestigen.

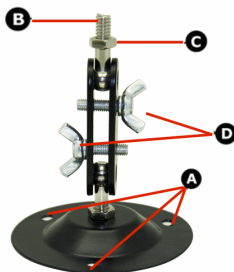


Montieren Sie die Kamera wie gewünscht und ziehen Sie das Ende des Riemen fest an bis die Kamera straff befestigt ist.

Um den Riemen wieder zu lösen, ziehen Sie in Schnallenhöhe am Band.

## 6.6 Die Wandhalterung verwenden

<b>A</b>	Montagelöcher
<b>B</b>	Bolzen für das Stativ
<b>C</b>	Mutter
<b>D</b>	Schrauben für das Scharnier



Befestigen Sie die Kamera mit der mitgelieferten Wandhalterung an der Wand oder der Decke. Stellen Sie vor der Montage sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind und, dass es keine verlegten Leitungen in der Wand gibt.

Verwenden Sie die Halterung als Schablone, um die Löcher auf der Wand oder der Decke zu markieren. Bohren Sie die Löcher mit einem Bohrer (6 mm) und befestigen Sie die Wandhalterung.

Vergewissern Sie sich davon, dass Sie die Speicherkarte und die Akkus eingelegt haben oder, dass Sie das Netzteil angeschlossen haben. Stellen Sie die Kamera in den Standby-Modus.

Befestigen Sie die Kamera an der Wandhalterung und wählen Sie die gewünschte Position aus.

## 7. Anwendung

### 7.1 Schalter für Betriebsmodus

Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Kamera getestet werden. Stellen Sie die Kamera hierzu in den Test-Modus. In diesem Modus können Sie die Kamera-Einstellungen ändern und Fotos und Videos machen oder wiedergeben.



- OFF: Die Kamera ist ausgeschaltet.
- TEST: Wählen Sie den Test-Modus, um die Einstellungen zu ändern und Videos und Fotos zu machen oder wiederzugeben.
- ON: Die Kamera ist eingeschaltet, um Fotos zu machen.



## 7.2 Bedienfeld

Stellen Sie den Modus-Schalter auf TEST und die Kamera und Monitor sind eingeschaltet.

### Aufnahmemodus

MENU	In das Menü wechseln
REPLAY	die Wiedergabemodus/ Wiederholungsmodus starten
	In den manuellen Aufnahmemodus wechseln
	In den manuellen Fotomodus wechseln
SHOT	die manuelle Aufnahme starten/stoppen Foto machen
OK/◀▶	Ohne Funktion

### Wiedergabemodus

MENU	In den Wiedergabemodus wechseln
REPLAY	Zum Aufnahmemodus zurückkehren
▼/▲	Fotos wiedergeben (vorwärts/rückwärts)
▶	Video vergrößern (max. 16x)
◀	Vergrößertes Video verkleinern
OK/SHOT	die Wiedergabemodus starten/stoppen

### Normaler Modus

MENU	Haupt- oder Untermenü schließen
▲	Zum nächsten Menüpunkt gehen/Wert erhöhen
▼	Zum vorigen Menüpunkt gehen/Wert verringern
▶	Foto vergrößern (max. 16x)
◀	Vergrößertes Foto verkleinern
OK	ausgewählten Menüpunkt öffnen/Wahl bestätigen
SHOT/REPLAY	Ohne Funktion

### 7.3 Einstellungen

Stellen Sie vor Gebrauch die gewünschten Einstellungen ein. Stellen Sie den Modus-Schalter auf TEST, um den Testmodus zu starten. Im Foto- oder Videomodus, drücken Sie auf MENU, um das Menü zu öffnen. Alle Menü-Optionen und möglichen Werten für den Aufnahmemodus werden angezeigt (siehe unten). Die ausgewählte Einstellung wird immer **fett** gedruckt.



#### Modus

Einstellungen: **Photo**, Video, Photo + Video

Wählen Sie, ob die Kamera bei Bewegungserfassung Bilder oder Videos machen muss. Im Modus 'Photo + Video' macht die Kamera zuerst Fotos (eingestellt) und nimmt anschließend ein Video auf.

#### Image size (Bildgröße)

Einstellungen: 8M, 5M, 3M, **2M**, 1M

Stellen Sie die gewünschte Bildauflösung ein. Eine höhere Auflösung für eine bessere Qualität. Beachten Sie aber, dass eine höhere Auflösung mehr Speicher auf der eingesetzten Speicherkarte benötigt.

#### Video size (Videogröße)

Einstellungen: **720p** (1080x720), WVGA (848x480), VGA (640x480) @ 30 fps

Stellen Sie die gewünschte Video-Auflösung ein. Eine höhere Auflösung für eine bessere Qualität. Beachten Sie aber, dass eine höhere Auflösung mehr Speicher auf der eingesetzten Speicherkarte benötigt.

Videos werden in AVI-Format aufgenommen. Dieses Format eignet sich für die meisten Videogeräte.

#### Number (Anzahl)

Einstellungen: **1 photo**, 2 photos, 3 photos

Stellen Sie ein, wie viele Bilder die Kamera macht, wenn die Kamera im Fotomodus ausgelöst wird. Beachten Sie auch das Intervall (siehe unten).

#### Length of video (Videolänge)

Einstellungen: **10 sec**, optional 1-60 sec und 3, 5 und 10 min

Stellen Sie ein, wie lange die Videoaufzeichnung dauern soll, wenn die Kamera ausgelöst wird. Die Aufnahmedauer für Videos ist im Testmodus nicht limitiert.

#### Interval (Intervall)

Einstellungen: **30 sec**, optionell von 5 Sek. bis 60 Min

Wählen Sie die Länge der Wartezeit der Kamera bis sie auf weitere Auslöser reagiert, nachdem das Tier das erste Mal von der Kamera entdeckt wurde. Die Kamera nimmt während der ausgewählten Intervalle weder Fotos noch Videos auf. Hierdurch wird vermieden, dass der Speicherplatz auf der Karte sich schnell mit zu vielen unerwünschten Bildern belegt.

### **Time stamp (Zeitstempel)**

Einstellungen: **On/Off** (nur verfügbar im Photomodus)

Wählen Sie, ob das Datum, die Uhrzeit, die Temperatur und die Mondphase eingeblendet werden müssen oder nicht.

### **Timer**

Einstellungen: **Off/On**

Schalten Sie den Timer ein und stellen Sie ein, wann die Kamera aktiviert sein soll. Nach dem Einschalten des Timers können Sie die Start- und Endzeit einstellen.

Beispiel: Stellen Sie die Startzeit auf 18:35 Uhr und die Endzeit auf 8:25 Uhr, dann funktioniert die Kamera in der Zeit zwischen 18:35 und 08:25 Uhr. Während dieser Periode wird die Kamera nicht aktiviert und nimmt sie weder Fotos noch Videos auf.

### **Passwort**

Einstellungen: **Off/On**

Ist diese Option aktiviert, dann müssen Sie jedesmal beim Einschalten der Kamera im Testmodus ein 4-stelliges Passwort eingeben.

Verlieren Sie das Passwort, dann können Sie die Kamera nicht länger verwenden. Kontaktieren Sie ihren Händler.

### **Serial no. (Seriennummer)**

Einstellungen: **Off/On** (nur verfügbar im Photomodus)

Schalten Sie diese Option ein, um der Kamera eine Seriennummer zuzuweisen.

Setzen Sie mehrere Kameras ein, so stellen Sie eine 4-stellige Ziffern-/Buchstabenkombination ein.

### **Time lapse (Zeitraffer)**

Einstellungen: **Off/On**

Ist diese Option eingeschaltet, dann können Sie für die Bildaufnahme eine Zeitspanne einstellen, die unabhängig von einer Aktivierung durch den PIR-Bewegungsmelder erfolgt. Diese Option eignet sich sehr zum Observieren von kaltblütigen Tiere oder aufblühenden Pflanzen.

### **Energy saving mode (Energiesparmodus)**

Einstellungen: **Off/On**

Diese Funktion ist praktisch bei geringem Ladestand. Ist diese Option aktiviert, wird automatisch die Helligkeit der IR-LEDs reduziert, um die Batterieautonomie zu maximieren.

**Language (Sprache)**

Einstellungen: Wählen Sie die gewünschte Sprache aus.

Verfügbare Sprachen: **English**, German, Danish, Polish, French, Italian, Dutch, Spanish, Hungarian, Portuguese, Chinese.

**Formatting (Formatieren)**

Einstellungen: **No/Yes**

Beim Formatieren gehen alle Daten auf der Speicherkarte verloren.

Formatieren Sie die Speicherkarte wenn Sie diese schon in anderen Geräten verwendet haben oder wenn die Karte neu ist.

Achten Sie darauf, dass Sie alle Dateien, die Sie aufbewahren möchten, gespeichert haben.

**Setting the time (Zeiteinstellung)**

Einstellungen: Geben Sie das Datum und die Uhrzeit ein.

Verwenden Sie die ◀/▶ Tasten, um zwischen den Werten zu schalten und die gewünschten Werte zu ändern, indem Sie die Tasten ▼/▲ drücken. Bestätigen Sie mit OK.

**Werkseinstellungen**

Einstellungen: **No/Yes**

Setzen Sie die Kamera auf Werkseinstellungen zurück.

**Auto switch (automatische Abschaltung)**

Einstellungen: 3 min, **5 min**, 10 min, off

Bestimmen Sie, ob die Kamera nach längerem Nichtgebrauch im Testmodus automatisch ausgeschaltet werden muss.

Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Kamera wieder einzuschalten.

**Recording volume (Aufnahmelautstärke)**

Einstellungen: Low, **Normal**, High

Stellen Sie die Lautstärke für die Aufnahme ein.

**Playback volume (Wiedergabelautstärke)**

Einstellungen: Low, **Normal**, High

Stellen Sie die Lautstärke für die Wiedergabe ein.

**System**

Einstellungen: FW Update, FW Version

FW Update: Mit dieser Option können Sie die Firmware aktualisieren.

Während des Updates wird der aktuelle Status angezeigt.

FW Version: Zeigt die Firmware-Version der Kamera an.

## Delete (Löschen)

Einstellungen: Single, All

Wählen Sie diese Option aus, um Dateien zu löschen.

Single: Die gewünschten Dateien löschen. Schalten Sie mit den Tasten ◀/▶ zwischen den Dateien

All: Alle Dateien löschen.

## 7.4 Night Recording (Nachtaufnahme)

Bei Nachtaufnahme, erzeugen die IR-LEDs der Frontseite genügend Licht, um Fotos zu machen.

Die Kamera verwendet IR-LEDs mit einer langen Wellenlänge, um das rote Licht zu minimisieren. Die integrierten LEDs erzeugen einen hohen Ablenkwinkel, wodurch Nachtaufnahmen in einem Abstand von 3 bis 15 m möglich sind, ohne dass Sie das Objekt überbelichten.

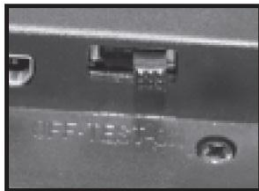
Reflektierende Gegenstände können aber auch eine Überbelichtung im Bereich verursachen.

Beachten Sie, dass bei Verwendung der IR-LEDs (nachts) Schwarzweißfotos aufgenommen werden.

## 7.5 Live Mode (Live-Modus)

Im Live-Modus, nimmt die Kamera Fotos, wenn diese von Bewegungssensoren ausgelöst wird oder mit Intervallen gemäß de, Einstellungen.

Um den Live-Modus einzustellen, stellen Sie die Kamera auf ON. Die rote Status-LED blinkt während 5 Sekunden. Danach funktioniert die Kamera automatisch und wechselt in den Standby-Modus. Die Kamera startet und beginnt Fotos oder Videos aufzunehmen, sobald sich ein Tier in dem Erfassungsbereich des PIR-Sensors bewegt.

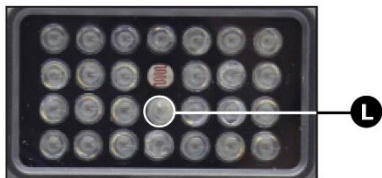


## 7.6 Die Kamera ausrichten

Der Testmodus ist ideal, um den bestmöglichen Erfassungswinkel und Bereich des Bewegungsmelders zu bestimmen. Befestigen Sie die Kamera in einer Höhe von 1-2 m an einem Baum und richten Sie diese auf die gewünschte Zone.

Bewegen Sie langsam von der einen Seite der zu überwachenden Zone zur anderen Seite. Bewegen Sie sich parallel zur Kamera und probieren Sie verschiedene Winkel und Abstände aus.

Leuchtet die rote LED, bedeutet dies, dass der PIR-Sensor die Bewegung korrekt erfasst hat.



Um falsche Signale und unnötige Fotos zu vermeiden, setzen Sie das Gerät keiner Sonne aus und beachten Sie, dass es keine Äste im zu überwachenden Bereich gibt. Die optimale Ausrichtung ist diese nach Norden oder nach Süden. Der Erfassungsbereich vom Sensor ist ungefähr 60°.

Überprüfen Sie auch, ob Sie die Kamera auf der korrekten Höhe und in einer Linie mit dem zu überwachenden Bereich installiert haben. Richten Sie die Kamera gegebenenfalls nach unten für eine optimale Ausrichtung.

### **Bemerkung**

Diese Kamera entspricht der Schutzklasse IP54. Die Kamera ist gegen Staub und Strahlwasser geschützt.

## **7.7 Dateiformat**

Die Kamera speichert die Fotos und Videos auf der Speicherkarte in dem Ordner \DCIM\100MEDIA.

Die Fotos haben die Extension JPG, die Videos haben die Extension AVI.

## 8. Systemvoraussetzungen

Verbinden Sie die Kamera über das beiliegende USB-Kabel mit dem Computer.

### Systemvoraussetzungen

Windows®	Mac®
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pentium® III oder höher</li> <li>• Windows® XP/Vista/7/8</li> <li>• 512 MB RAM</li> <li>• 1 GB verfügbarer Speicherplatz</li> <li>• Bildschirmauflösung 1024x768 oder höher</li> <li>• verfügbarer USB-Anschluss</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PowerPC G3/G4/G5</li> <li>• OS 10.3.9 oder höher</li> <li>• 512 MB RAM</li> <li>• 1 GB verfügbarer Speicherplatz</li> <li>• Bildschirmauflösung 1024x768 oder höher</li> <li>• verfügbarer USB-Anschluss</li> </ul>

## 9. Reinigung und Wartung

- Es gibt keine zu wartenden Teile.
- Das Gerät erfordert keine besondere Wartung.
- Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

## 10. Technische Daten

Speicherkapazität	max. max. 32 GB SD-Karte (nicht mitgeliefert)
Aufnahme-Element	2 MP CMOS
Abstrahlwinkel	70°
integriertes Mikrofon	ja
PIR-Sensor	
PIR-Reichweite	15 m
PIR-Winkel	60°
IR-LEDs	
IR-Bereich	15 m
IR-LEDs	26 St.
Öffnung	F3.3
Weißabgleich	auto
AV-Port	nein
PC-Kamerafunktion	nein
Video	
Video-Auflösung	720p @ 30 fps
Video format	MJPEG (AVI)
Aufnahmekapazität	± 140 MB / Min.
Videolänge	1 Sek. - 10 Min., einstellbar

Bild 1 - 3 Bilder pro Auslösung	
Bildauflösung.....	2 MP
Bildauflösung.....	8 Megapixel, Interpolation
Akku (Kamera).....	8 x AA-Batterie (HR6C/27, nicht mitgeliefert)
Autonomie im Standby-Modus.....	4 bis 6 Monate
Betriebstemperatur .....	-20° C bis 60° C
Lagertemperatur.....	-20° C bis 70° C
Abmessungen.....	135 x 97 x 66.5 mm
Gewicht.....	270 g

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

Alle eingetragenen Warenzeichen und Handelsnamen sind Eigentum Ihrer jeweiligen Inhaber und dienen nur zur Verdeutlichung der Kompatibilität unserer Produkte mit den Produkten verschiedener Hersteller. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server sind eingetragene Warenzeichen von Microsoft Corporation in den VS und anderen Ländern. Mac, Mac OS sind Warenzeichen Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern. Pentium ist ein eingetragenes Warenzeichen von Intel Corporation.

**© URHEBERRECHT**

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.



# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**






Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

**W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

	<b>UWAGA</b> Nie przebijać i nie wrzucać baterii do ognia. Baterie należy chronić przed dziećmi.
	Niniejsze urządzenie posiada wewnętrzny akumulator. Gdy urządzenie ulegnie zużyciu, należy je utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
	W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika.

## 3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

- Chronić urządzenie przed pyłem i zbyt wysoką temperaturą.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
- Nie kierować kamery w stronę słońca ani innych bardzo jasnych przedmiotów.
- Nie dotykać obiektywu.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.

- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia ani problemy.
- W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.
- Nie używać produktu do celów naruszających przepisy dotyczące prywatności ani do działań niezgodnych z prawem.

## 4. Cechy

- nagrywanie filmów wideo na karcie SD (brak w zestawie)
- jakość rejestrowanego obrazu wideo: video HD 720p - 30 fps
- prosta i łatwa konfiguracja
- wbudowany monitor TFT 2,4"
- interfejs: USB, karta SD i port DC

## 5. Przegląd

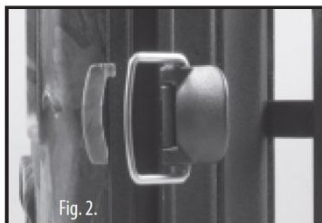
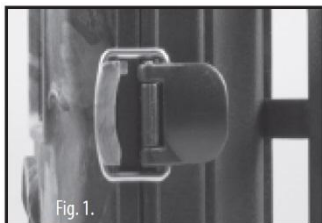
Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

<b>1</b>	czujnik światła
<b>2</b>	dioda LED IR
<b>3</b>	wskaźnik ruchu
<b>4</b>	mikrofon
<b>5</b>	obiektyw
<b>6</b>	czujnik PIR
<b>7</b>	zaczep mocujący
<b>8</b>	otwór do mocowania
<b>9</b>	monitor
<b>10</b>	otwór do mocowania

<b>11</b>	głośnik
<b>12</b>	gniazdo na kartę SD
<b>13</b>	gniazdo mini USB
<b>14</b>	przełącznik trybu
<b>15</b>	panel sterowania
<b>16</b>	gniazdo baterii
<b>17</b>	wejście zasilania
<b>18</b>	złącze na statyw
<b>19</b>	zaczep mocujący
<b>20</b>	otwór do mocowania

## 6. Przygotowanie kamery

### 6.1 Otwieranie i zamykanie kamery



Przyciski obsługi, złącza i baterie są umieszczone wewnątrz kamery. Aby otworzyć kamerę, należy zwolnić dwa boczne zaczepy mocujące zgodnie z rysunkiem. 1. Aby ponownie zamknąć kamerę, nałożyć metalowe pętle zaczepów na mocowania i docisnąć plastikowe klapki zgodnie z rysunkiem. 2. Pomiędzy dwoma zaczepami mocującymi znajduje się mocowanie kłódki, co pozwala na bezpieczne zamknięcie kamery.

### 6.2 Wkładanie baterii

Otworzyć kamerę zgodnie z opisem powyżej. Otworzyć pokrywę ochronną gniazda baterii, pociągając lekko zacisk znajdujący się na górze do środka (przed podniesieniem pokrywy). Włożyć osiem całkowicie naładowanych baterii zachowując właściwą biegunowość. Zamknąć ponownie gniazdo baterii pokrywą ochronną.

#### Uwaga

W przypadku niskiego poziomu naładowania baterii emitowany jest alarm dźwiękowy.



#### UWAGA

Nie przebijać ani nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą eksplodować. Nie ładować baterii, które nie są akumulatorami (alkaliczne). Usuwać baterie zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy chronić przed dziećmi.



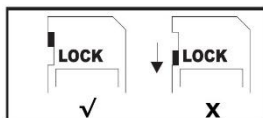
### 6.3 Wkładanie karty pamięci

Przed włączeniem kamery, do gniazda kart należy włożyć kartę pamięci SD/SDHC, aby umożliwić zapisywanie zdjęć i filmów.

Wyłączyć kamerę i otworzyć zgodnie z opisem powyżej.

Upewnić się, że ochrona karty przed zapisem (przełącznik z boku) nie została włączona. Włożyć kartę jak przedstawiono na rysunku. Wcisnąć kartę pamięci do gniazda, aż zatrzaśnie się we właściwym położeniu.

Aby wyjąć, nacisnąć kartę ponownie, aż częściowo się wysunie.



### 6.4 Zasilanie zewnętrzne

Kamera może pracować na zasilaniu zewnętrznym. Należy zastosować zasilacz 6 V DC, przynajmniej 1,5 A.

#### Uwaga

Jeżeli kamera pracuje na zasilaniu zewnętrznym, akumulatory nie będą ładowane.

### 6.5 Montaż z użyciem paska

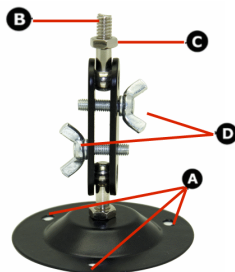
Za pomocą dołączonego paska przymocować kamerę do drzewa lub innego obiektu.



Ustawić kamerę w żądanej pozycji, a następnie pociągać za luźny koniec paska, do momentu solidnego zamocowania urządzenia.  
Aby zwolnić pasek, pociągnąć za klapkę.

## 6.6 Zastosowanie uchwyty ściennego

<b>A</b>	otwory montażowe
<b>B</b>	śruba statywu
<b>C</b>	przeciwnakrętka
<b>D</b>	śruby zawiasów



Aby przymocować kamerę do ściany lub sufitu, należy użyć dołączonego uchwyty ściennego. Przed montażem uchwyty ściennego należy sprawdzić, czy wszystkie istniejące śruby są mocno dokręcone, a w ścianie nie są ukryte rury doprowadzające media.

Oznaczyć otwory na ścianie lub suficie, wykorzystując uchwyt jako szablon. Wywiercić otwory wiertłem 6 mm i przymocować uchwyt.

Upewnić się, że w kamerze zamontowano kartę pamięci i baterie lub zasilanie zewnętrzne. Uruchomić kamerę w trybie gotowości.

Przymocować kamerę do uchwyty ściennego i ustawić w wybranym kierunku.

## 7. Obsługa

### 7.1 Przełącznik trybu

Należy odpowiednio skonfigurować kamerę zanim zostanie ustawiona do celów obserwacyjnych. W tym celu dostępny jest tryb testowy. Oprócz zmiany ustawień, w tym trybie można wykonywać zdjęcia i nagrywać filmy, a także przeglądać istniejące zdjęcia.

- OFF: kamera jest całkowicie wyłączona.
- TEST: wybrać tryb testowy, aby zmienić ustawienia oraz wykonywać lub przeglądać zdjęcia i filmy.
- ON: kamera jest uruchomiona i może wykonywać zdjęcia.



## 7.2 Panel sterowania

Ustawić przełącznik trybu na TEST, a kamera i monitor włączą się.

### Tryb nagrywania

MENU	Przejdź do menu
REPLAY	Uruchomienie trybu odtwarzania
	Przełączenie na tryb nagrywania ręcznego
	Przełączenie na tryb ręcznego wykonywania zdjęć
SHOT	Uruchomienie/zatrzymanie nagrywania ręcznego; wykonanie zdjęcia
OK/◀▶	Brak funkcji

### Tryb odtwarzania

MENU	Przejdź do menu odtwarzania
REPLAY	Powrót do trybu nagrywania
▼/▲	Przeglądanie istniejących zdjęć: dalej/wstecz
▶	Powiększenie filmu (do 16x)
◀	Zmniejszenie powiększonego filmu
OK/SHOT	Włączenie/wyłączenie odtwarzania filmu

### Tryb normalny

MENU	Zamknięcie menu głównego lub podmenu
▲	Przejdź do kolejnej pozycji menu do góry/zwiększenie wartości
▼	Przejdź do kolejnej pozycji menu w dół/zmniejszenie wartości
▶	Powiększenie zdjęcia (do 16x)
◀	Zmniejszenie powiększonego zdjęcia
OK	Otwarcie wybranej pozycji menu/potwierdzenie wyboru
SHOT/REPLAY	Brak funkcji

### 7.3 Ustawienia

Przed użyciem kamery przeprowadzić konfigurację, zgodnie z wymaganiami. Ustawić przełącznik trybu w pozycji TEST, aby uruchomić tryb testowy. W trybie zdjęć lub filmów nacisnąć MENU, aby wywołać menu.

Poniżej wyszczególniono wszystkie opcje menu i dopuszczalne wartości ustawień dla trybu nagrywania.

Ustawienia standardowe są zaznaczone **wytluszczoną** czcionką.



#### Tryb

Ustawienia: **Zdjęcia**, Filmy, Zdjęcia + Filmy

Wybrać, czy po wykryciu ruchu mają być wykonywane zdjęcia, czy nagrywane filmy. W trybie Zdjęcia + Filmy kamera najpierw wykonuje kilka zdjęć, a następnie rozpoczyna nagrywanie filmu.

#### Rozmiar zdjęcia

Ustawienia: 8M, 5M, 3M, **2M**, 1M

Wybór żądanej rozdzielczości zdjęć. Wyższa rozdzielczość oznacza nieco lepszą jakość, ale także większe pliki wymagające więcej miejsca na karcie pamięci.

#### Rozmiar filmu

Ustawienia: **720p** (1080x720), WVGA (848x480), VGA (640x480) przy 30 fps

Wybór wymaganej rozdzielczości filmów wideo. Wyższa rozdzielczość oznacza nieco lepszą jakość, ale także większe pliki wymagające więcej miejsca na karcie pamięci.

Filmy są nagrywane w formacie AVI, który można odtworzyć na większości urządzeń.

#### Liczba

Ustawienia: **1 zdjęcie**, 2 zdjęcia, 3 zdjęcia

Wybór liczby zdjęć, jaka ma zostać wykonana po aktywacji kamery w trybie zdjęć. Należy pamiętać również o parametrze Interwał (patrz niżej).

#### Długość filmu

Ustawienia: **10 sek.**, opcjonalnie 1-60 sek. oraz 3, 5 i 10 min

Określenie długości filmu po automatycznej aktywacji kamery. Czas nagrywania filmów w trybie testowym nie jest ograniczony.

#### Interwał

Ustawienia: **30 sek.**, opcjonalnie od 5 sek. do 60 min

Wybrać najkrótszy czas oczekiwania kamery przed reakcją na kolejną aktywację głównego czujnika po pierwszym wykryciu zwierzęcia. Podczas trwania ustawionego interwału kamera nie będzie wykonywać żadnych zdjęć ani nagrywać filmów. Zapobiega to zapełnieniu się karty pamięci zbędnymi zdjęciami.

### Znacznik czasu

Ustawienia: **Wł./wył.** (dostępny wyłącznie w trybie zdjęć)

Wybrać, czy na każdym zdjęciu ma również być zapisywana data, czas, temperatura i faza księżyca.

### Timer

Ustawienia: **Wył/Wł**

Uruchomienie zegara, jeżeli kamera ma być aktywna wyłącznie w określonym czasie. Po aktywacji można ustawić czas początkowy i końcowy. Przykład: Jeżeli czas początkowy zostanie ustawiony na 18:35, a czas końcowy na 8:25, wówczas kamera będzie aktywna od 18:35 do 8:25 następnego dnia. Poza tym okresem kamera nie będzie aktywowana ani nie będzie wykonywać zdjęć ani nagrywać filmów.

### Hasło

Ustawienia: **Wył/Wł**

Po uruchomieniu tej opcji za każdym razem, gdy kamera jest włączana w trybie testowym, przed jej użyciem konieczne będzie wprowadzenia 4-cyfrowego hasła.

W przypadku utraty hasła kamery nie będzie można używać. Proszę skontaktować się z najbliższym dystrybutorem.

### Nr seryjny

Ustawienia: **Wył/Wł** (dostępne tylko w trybie zdjęć)

Aktywować tę opcję, aby przyporządkować kamerze numer seryjny.

Użyć kombinacji czterech cyfr lub liter w celu umożliwienia identyfikacji konkretnej kamery w systemie składającym się z kilku kamer.

### Aktywacja czasowa

Ustawienia: **Wył/Wł**

Po uruchomieniu tej opcji w ustawionym przedziale czasowym kamera automatycznie będzie wykonywać zdjęcia lub nagrywać filmy, niezależnie od tego, czy czujnik PIR wykrył ruch, czy nie. Jest to użyteczne do obserwacji zwierząt zimnokrwistych lub otwierania się roślin.

### Tryb oszczędzania energii

Ustawienia: **Wył/Wł**

Opcja ta uruchamia się przy niskim stanie naładowania baterii. Po uruchomieniu tej opcji kamera automatycznie zmniejsza jasność lamp IR w celu wydłużenia żywotności baterii.



## Język

Ustawienia: Wybór żądanego języka menu

Dostępne języki: **angielski**, niemiecki, duński, polski, francuski, włoski, holenderski, hiszpański, węgierski, portugalski, chiński.

## Formatowanie

Ustawienia: **Nie**/Tak

Formatowanie karty pamięci powoduje usunięcie wszystkich plików.

Zalecamy sformatowanie karty, jeżeli była wcześniej używana w innych urządzeniach, lub jeżeli jest to nowa karta.

Przed formatowaniem należy się upewnić, że została sporządzona kopia zapasowa wszystkich niezbędnych plików.

## Ustawienia czasu

Ustawienia: Data i godzina

Użyć ◀/▶ przycisków, aby przełączać się pomiędzy poszczególnymi wartościami i zmienić wybrane wartości, wciskając ▼/▲ przyciski. Potwierdzić, naciskając OK.

## Ustawienia domyślne

Ustawienia: **Nie**/Tak

Przywrócenie ustawień fabrycznych kamery.

## Wyłączanie automatyczne

Ustawienia: 3 min, **5 min**, 10 min, wył.

Określa, czy kamera ma być wyłączona automatycznie, jeżeli nie była używana przez jakiś czas w trybie testowym.

Kamerę można uruchomić ponownie, naciskając dowolny przycisk.

## Głośność nagrywania

Ustawienia: Niska, **Normalna**, Wysoka

Wybór głośności, z jaką mają być wykonywane nagrania dźwiękowe.

## Głośność odtwarzania

Ustawienia: Niska, **Normalna**, Wysoka

Wybór głośności, z jaką mają być odtwarzane nagrania dźwiękowe.

## System

Ustawienia: Aktualizacja oprogramowania, wersja oprogramowania

Aktualizacja oprogramowania: Jeżeli na karcie pamięci zapisano nową wersję oprogramowania, za pomocą tej opcji można ją zainstalować.

Podczas aktualizacji wyświetlany jest bieżący stan.

Wersja oprogramowania: Wyświetla wersję oprogramowania zainstalowanego w kamerze.

## Usuwanie

Ustawienia: Pojedyncze, Wszystkie

Użyć tej opcji w celu usunięcia plików z karty pamięci.

Pojedyncze: Usuwanie pojedynczych plików. Pliki można przełączać ◀▶ przyciskami .

Wszystkie: Usuwanie wszystkich plików z karty pamięci.

## 7.4 Nagrywanie nocne

W trybie nagrywania nocnego diody IR LED z przodu dostarczają światła niezbędnego do wykonania zdjęć.

Kamera wykorzystuje diody LED pracujące w podczerwieni długofalowej, aby ograniczyć ilość czerwonego światła. Kamera jest wyposażona w taką ilość diod, aby uzyskać wysoki kąt załamania, co umożliwia nagrywanie z odległości od 3 do 15 m bez nadmiernej ekspozycji.

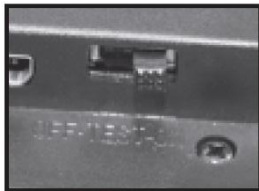
Obiekty odbijające światło mogą jednakże spowodować nadmierną ekspozycję także w tym zasięgu.

Należy pamiętać, że podczas nagrywania nocnego przy użyciu diod IR LED generowane są czarno-białe obrazy.

## 7.5 Tryb Live

W tym trybie wykonywanie zdjęć jest aktywowane przez czujniki ruchu lub w interwałach zgodnych z odpowiednimi ustawieniami.

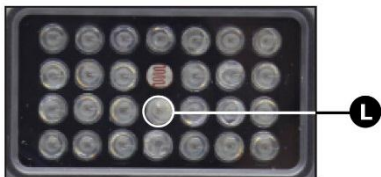
Aby uruchomić tryb live, ustawić przełącznik w pozycji ON. Czerwona dioda LED stanu miga przez 5 sekund, po czym kamera pracuje automatycznie i przechodzi w tryb oczekiwania. Rejestrowanie zdjęć i filmów rozpoczyna się natychmiast, gdy zwierzę wejdzie w obszar wykrywania czujnika PIR.



## 7.6 Ustawienie pozycji kamery

Tryb testowy dobrze nadaje się do określenia najlepszego możliwego kąta i zasięgu wykrywania dla czujnika ruchu. W tym celu należy przymocować kamerę do drzewa na wysokości ok. 1-2 m i ustawić ją zgodnie z wymaganiami.

Następnie powoli przejść z jednej strony obserwowanego obszaru na drugą. Poruszać się równoległe do kamery, wypróbować różne kąty i odległości. Wykrycie ruchu przez czujnik PIR jest wskazywane przez czerwoną diodę LED [L].



Aby zapobiec niewłaściwym sygnałom i zbędnym zdjęciom, nie zaleca się używania kamery w nasłonecznionych miejscach, ponadto należy upewnić się, że w aktywnym obszarze czujnika nie znajdują się gałęzie. Najlepiej ustawić kamerę w kierunku północnym lub południowym. Kąt wykrywania czujnika wynosi około 60°.

Należy również sprawdzić, czy kamera została zamontowana na właściwej wysokości dla obserwacji danego punktu. W razie konieczności należy skierować kamerę w dół, aby uzyskać optymalne ustawienie.

### Uwaga

Kamera odpowiada klasie ochrony IP54. Jest odporna na pył i rozpryski cieczy, może więc być stosowana w dowolnych warunkach pogodowych.

## 7.7 Format plików

Kamera przechowuje zdjęcia i filmy na karcie pamięci w folderze \DCIM\100MEDIA.

Zdjęcia wykonywane są w formacie JPG, a filmy - AVI.

## 8. Wymagania systemowe

Podłączyć kamerę do komputera za pomocą dołączonego kabla USB.

### Wymagania systemowe

Windows®	Mac®
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pentium® III lub nowszy</li> <li>• Windows® XP/Vista/7/8</li> <li>• 512 MB RAM</li> <li>• Dostępne miejsce na dysku 1 GB</li> <li>• Rozdzielczość ekranu 1024x768 lub wyższa</li> <li>• Wolny port USB</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PowerPC G3/G4/G5</li> <li>• OS 10.3.9 lub nowszy</li> <li>• 512 MB RAM</li> <li>• Dostępne miejsce na dysku 1 GB</li> <li>• Rozdzielczość ekranu 1024x768 lub wyższa</li> <li>• Wolny port USB</li> </ul>

## 9. Czyszczenie i konserwacja

- W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika.
- Urządzenie nie wymaga szczególnej konserwacji.
- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną ściereczką, aby utrzymać je w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.

## 10. Specyfikacja techniczna

pojemność pamięci.. maks. 32 GB na karcie SD (brak w zestawie)	
przetwornik obrazu .....	2 MP CMOS
kąt widzenia.....	70°
wbudowany mikrofon .....	tak
czujnik PIR	
odległość czujnika PIR.....	15 m
kąt czujnika PIR .....	60°
diody LED IR	
zakres IR .....	15 m
diody LED IR .....	26 szt.
apertura .....	F3.3
balans bieli .....	auto
port AV .....	brak
funkcja kamery PC .....	brak
wideo	
rozdzielczość wideo .....	720P przy 30fps
format pliku wideo.....	MJPEG (AVI)
prędkość zapisu .....	± 140 MB/min.
długość filmu wideo .....	1 sek-10 min, programowana

obraz .....	1-3 zdjęć na serię
rozdzielczość .....	2 MP
rozdzielczość .....	8 MP interpolowana
bateria w kamerze ...	8 x bateria AA (HR6C/27B, brak w zestawie)
stan gotowości .....	4-6 miesięcy
temperatura robocza .....	-20° C do 60° C
temperatura przechowywania .....	-20° C do 70° C
wymiary .....	135 x 97 x 66.5 mm
waga .....	270 g

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

Wszystkie zarejestrowane znaki i nazwy handlowe są własnością odnośnych podmiotów i są stosowane wyłącznie w celu określenia kompatybilności naszych produktów z produktami innych producentów. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile oraz Windows Server to zarejestrowane znaki handlowe firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. Mac, Mac OS są znakami handlowymi Apple Inc., zarejestrowanymi w USA i innych krajach. Pentium jest zarejestrowanym znakiem handlowym Intel Corporation.

#### © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

**Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.**

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

**Aos cidadãos da União Europeia**

**Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto**



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem.

Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

**Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança

	<p><b>ADVERTÊNCIA</b> Nunca perfura as pilhas nem jogá-las no fogo, pois elas podem explodir. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.</p>
	<p>Este equipamento tem incorporada uma bateria recarregável interna. No termo da sua duração o equipamento deve ser eliminado de acordo com a legislação local.</p>
	<p>O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças.</p>

## 3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
- Não aponte a câmara para o sol ou para objetos demasiado brilhantes.
- Não toque na lente.
- Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por

modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.

- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.
- Não use este produto para violar as leis de privacidade ou desempenhar atividades ilegais.

## 4. Características

- gravação de vídeo em cartão SD (não incl.)
- qualidade de gravação de vídeo vídeo 720p HD - 30 fps
- fácil instalação
- monitor TFT 2.4" incorporado
- interface: USB, cartão SD e porta DC

## 5. Descrição

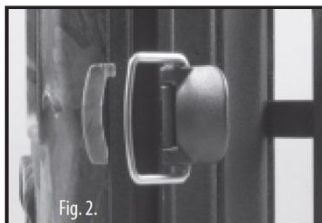
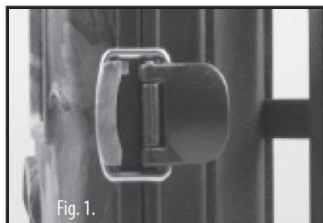
Veja as imagens na página 2 deste manual.

<b>1</b>	Sensor de luz
<b>2</b>	luz LED IR
<b>3</b>	indicador de movimento
<b>4</b>	microfone
<b>5</b>	lente
<b>6</b>	sensor PIR
<b>7</b>	travador
<b>8</b>	orifício de travamento
<b>9</b>	monitor
<b>10</b>	orifício de travamento

<b>11</b>	alto-falante
<b>12</b>	ranhura para cartão SD
<b>13</b>	ranhura mini USB
<b>14</b>	interruptor de modo
<b>15</b>	painel de controlo
<b>16</b>	compartimento das pilhas
<b>17</b>	entrada da alimentação
<b>18</b>	conexão para o tripé
<b>19</b>	travador
<b>20</b>	orifício de travamento

## 6. Preparar a Câmara

### 6.1 Abrir e Fechar a Câmara



Os botões de comando, ligações e pilhas estão localizados no interior da câmara.

Para abrir a câmara, solte os dois travadores laterais conforme indicado na figura1. Para fechar a câmara novamente, encaixe os anéis metálicos dos travadores e pressione para baixo a patilha em plástico conforme indicado na figura2.

Existe a possibilidade de colocar um cadeado entre os dois travadores para permitir fechar a câmara com maior segurança.

### 6.2 Colocar as Baterias

Abra a câmara conforme indicado mais acima. Abra a tampa de proteção do compartimento das pilhas puxando ligeiramente o fecho na parte de cima para dentro antes de levantar a tampa.

Coloque oito pilhas totalmente carregadas respeitando a polaridade.

Volte a fechar o compartimento das pilhas com a tampa de proteção.

#### Nota

Ouve-se um alarme sonoro no caso da carga das pilhas ser demasiado fraca.



#### ADVERTÊNCIA

Nunca perfure as baterias nem as deite no fogo, pois podem explodir. Não tente recarregar baterias não recarregáveis (alcalinas). Descarte as baterias de acordo com as regulamentações locais. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.





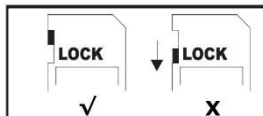
### 6.3 Introduzir o Cartão de Memória

Antes de ligar a câmara, introduza um cartão de memória SD/SDHC na ranhura de forma a poder gravar fotografias e vídeos.

Desligue a câmara e abra conforme descrito mais acima.

Verifique se a proteção lateral do cartão não foi ativada. Introduza o cartão conforme indicado. Empurre o cartão de memória pela ranhura até ficar no devido lugar (click).

Para retirar o cartão, empurre novamente até que este seja parcialmente ejectado.



### 6.4 Fonte de Alimentação Externa

A câmara pode ser utilizada usando energia a partir de uma fonte de alimentação externa. Use uma 6 VDC com pelo menos 1.5 A.

#### Nota

As pilhas recarregáveis não podem ser recarregadas na câmara usando uma fonte de alimentação externa.

### 6.5 Montagem com Correia

Utilize a correia fornecida para prender a câmara a uma árvore ou a outro objeto.

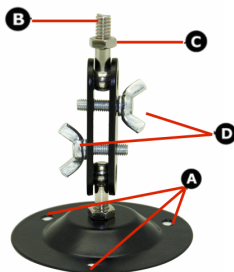


Coloque a câmara na posição desejada e puxe a ponta solta da correia até a câmara ficar fixa em segurança.

Para soltar a correia novamente, puxe a patilha da correia de segurança.

## 6.6 Suporte para Montagem na Parede

<b>A</b>	furos de montagem
<b>B</b>	parafuso do tripé
<b>C</b>	parafuso oposto
<b>D</b>	parafusos da dobradiça



Use o suporte de montagem na parede para fixar a câmara com segurança a uma parede ou ao teto. Antes de instalar o suporte de parede, certifique-se que todos os parafusos existentes estão bem apertados e que não há tubos de alimentação no interior na parede.

Marque os furos na parede ou teto usando o suporte de parede como modelo de orientação. Use uma broca de 6mm para fazer os furos e fixe o suporte de parede.

Certifique-se de que a câmara já tem o cartão de memória e as pilhas introduzidas ou a fonte de alimentação devidamente conectada. Coloque a câmara no modo de espera (standby).

Fixe a câmara ao suporte de parede e posicione-a na direção desejada.

## 7. Utilização

### 7.1 Interruptor de Modo

Antes de instalar a câmara de vigilância, esta deve ser configurada para a respetiva finalidade. Para tal, está disponível o modo de teste. Para além deste modo permitir alterar as definições, podem ser tiradas fotografias e gravados vídeos, e podem ainda ser visualizadas as fotografias já existentes.

- OFF: a câmara está completamente desligada.
- TESTE: selecione o modo de teste para ajustar as definições e fazer ou reproduzir fotografias e vídeos.
- ON: a câmara está preparada para tirar fotografias.



## 7.2 Painel de Controlo

Colocar o interruptor de modo em TEST e a câmara e o monitor estão ligados.

### Modo Gravação

MENU	Aceder ao menu
REPETIÇÃO	Iniciar o modo de repetição
	Passar ao modo de gravação manual
	Passar ao modo de fotografia manual
DISPARAR	Iniciar/parar gravação manual; tirar fotografia
OK/◀/▶	sem função

### Modo Repetição

MENU	Aceder ao menu repetição
REPETIÇÃO	Voltar ao modo gravação
▼/▲	Visualizar fotografias existentes avançando/retrocedendo
▶	Ampliar vídeo (até 16x)
◀	Diminuir ampliação do vídeo
OK/DISPARAR	Iniciar/parar reprodução de vídeo

### Modo Normal

MENU	Fechar o menu principal ou o sub-menu
▲	Subir um item do menu/aumentar valor
▼	Descer um item do menu/diminuir valor
▶	Ampliar fotografia (até 16x)
◀	Diminuir ampliação da fotografia
OK	Abrir o item de menu selecionado/confirmar seleção
DISPARAR/REPETIÇÃO	sem função

### 7.3 Configurações

Antes de usar a câmara, altere as definições conforme necessário. Faça deslizar o interruptor para **TESTE** para iniciar o modo de teste. No modo fotografia ou vídeo, pressione MENU para aceder ao menu. Todas as opções de menu e possíveis valores de configuração para o modo de gravação são indicados mais abaixo. A configuração padrão está sempre indicada em **negrito**.



#### Modo

Configurações: **Fotografia**, Vídeo, Fotografia + Vídeo  
 Selecione se devem ser tiradas fotografias ou gravados vídeos sempre que for detectado movimento. No modo Fotografia + Vídeo, a câmara tira sempre umas quantas fotografias antes de começar a gravar o vídeo.

#### Tamanho da imagem

Configurações: 8M, 5M, 3M, **2M**, 1M  
 Selecione a resolução de fotografia pretendida. Uma resolução mais elevada produz uma fotografia de melhor qualidade mas resulta num ficheiro maior o que ocupa mais espaço no cartão de memória.

#### Tamanho do vídeo

Configurações: **720p** (1080x720), WVGA (848x480), VGA (640x480) @ 30 fps  
 Selecione a resolução de vídeo pretendida. Uma resolução mais elevada produz um vídeo de melhor qualidade mas resulta num ficheiro maior o que ocupa mais espaço no cartão de memória.  
 Os vídeo são gravados no formato AVI, o que permite serem reproduzido na maioria dos equipamentos.

#### Número

Configurações: **1 fotografia**, 2 fotografias, 3 fotografias  
 Selecione o número de fotos que devem ser tiradas sucessivamente sempre que a câmara disparar no modo fotografia. Faça atenção também ao parâmetro Intervalo (ver abaixo).

#### Tamanho do vídeo

Configurações: **10 seg**, opcional 1-60 seg e 3, 5 e 10 min  
 Especifique a duração do vídeo sempre que a câmara for disparada automaticamente. O tempo de gravação de vídeos não é limitado no modo de teste.

**Intervalo**

Configurações: **30 seg**, opcional de 5 seg a 60 min  
Selecione o período mais curto para a câmara aguardar antes de reagir ao acionamento sucessivo do sensor principal, depois de um animal ter sido primeiro detectado. A câmara não grava quaisquer vídeos ou imagens durante os intervalos selecionados. Isto evita que o cartão de memória fique cheio com ficheiros desnecessários.

**Inscrição da hora**

Configurações: **On/Off** (apenas disponível no modo fotografia)  
Escolha se pretende apresentar a data, hora, temperatura e fase da lua em cada uma das fotografias.

**Temporizador**

Configurações: **Off/On**  
Ligue o temporizador caso a câmara só deva estar ativa durante um certo período de tempo. Uma vez ativado, pode definir o a hora de início e de termo.

Exemplo: Se a hora de início for 18h35 e a hora de termo for 8h25, a câmara estará operacional entre as 18h35 e as 8h25 do dia seguinte. A câmara não será disparada e não tirará quaisquer fotos ou gravará vídeos fora deste período.

**Password**

Configurações: **Off/On**  
Quando esta opção está ativa, deve ser introduzida uma password de quatro dígitos sempre que a câmara for ligada no modo de teste e antes de poder ser utilizada.  
A câmara não poderá voltar a ser usada no caso de perder a password. Por favor contacte o agente mais próximo.

**Número de série.**

Configurações: **Off/On** (apenas disponível no modo fotografia)  
Ative esta opção para atribuir um número de série à câmara.  
Use uma combinação de quatro dígitos ou letras de modo a que possa identificar a sua câmara numa instalação multi-câmaras.

**Período de tempo**

Configurações: **Off/On**  
Quando esta opção é ativada, a câmara tira fotos e grava vídeos automaticamente, dentro do período de tempo selecionado, independentemente de o sensor PIR ter detetado movimento ou não. Isto é útil na observação de animais de sangue frio ou plantas a abrir.

**Modo poupança de energia**

Configurações: Off/**On**

Esta opção produz efeito sempre que as pilhas ficarem fracas. Quando esta opção é ativada, a câmara reduz automaticamente o brilho das luzes IR de modo a prolongar a vida da pilha.

**Idioma**

Configurações: Selecione o idioma pretendido

Idiomas disponíveis: **Inglês**, Alemão, Dinamarquês, Polaco, Francês, Italiano, Holandês, Espanhol, Húngaro, Português, Chinês.

**Formatar**

Configurações: **Não**/Sim

Todos os ficheiros serão apagados ao formatar o cartão de memória. Recomendamos que formate o cartão de memória caso este já tenha sido usado noutros dispositivos ou caso se trate de um cartão novo. Certifique-se de que foi feita uma cópia de segurança dos ficheiros que pretende salvar antes de iniciar a formatação.

**Ajustar a hora**

Definições: Data e hora

Use os ◀/▶ botões para saltar entre os valores e altere os valores selecionados pressionando os ▼/▲ botões. Confirme com OK.

**Definições por defeito**

Definições: **Sim**/Não

Para restaurar as definições de fábrica da câmara.

**Ligação Automática**

Definições 3 min, **5 min**, 10 min, desligada

Indique se a câmara deve ser desligada automaticamente caso não seja usada durante algum tempo no modo de teste.

Ligue a câmara novamente pressionando um botão qualquer.

**Volume da gravação**

Definições: Baixo, **Normal**, Alto

Selecione qual o nível de volume em que pretende fazer a gravação.

**Volume da reprodução**

Definições: Baixo, **Normal**, Alto

Selecione qual o nível de volume em que pretende fazer a reprodução da gravação.

## System

Definições: Atualização FW, Versão FW

Atualização FW: Se o cartão de memória contém firmware novo, este pode ser instalado usando esta opção. Durante a atualização é indicado o respetivo estado.

Versão FW: Indica a versão do firmware instalado na câmara.

## Delete

Definições: Um Só, Todos

Selecione esta opção para apagar ficheiros do cartão de memória.

Um Só: Apaga os ficheiros um a um. Desloque-se entre os ficheiros usando os ◀/▶ botões

Todos: Apaga todos os ficheiros do cartão de memória.

## 7.4 Gravação Noturna

Durante a gravação noturna, os LEDs IR na parte frontal garantem a luz necessária para tirar as fotografias.

A câmara usa LEDs IR com um grande comprimento de onda para manter a luz vermelha no máximo. O número de LEDs fornecido gera um alto ângulo de deflexão, permitindo assim a gravação durante a noite a uma distância de 3 a 15 m sem sobreexposição do objecto.

Os objectos reflectores podem, no entanto, também causar sobreexposição dentro desta distância.

Note que a gravação noturna através de LEDs IR produz imagens a preto e branco.

## 7.5 Modo Ao Vivo

No modo ao vivo, as fotos são disparadas pelos sensores de movimento ou em intervalos de acordo com as configurações criadas.

Para escolher o modo ao vivo, coloque o interruptor na posição ON. O LED vermelho pisca durante 5 segundos, após o que a câmara entra em funcionamento automaticamente e fica no modo de espera. A gravação de fotografias ou vídeos começa assim que um animal entrar na zona de detecção do sensor PIR.

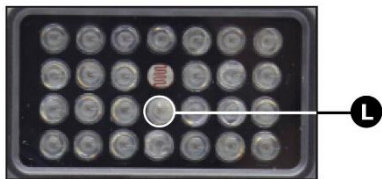


## 7.6 Alinhamento da Câmara

O modo de teste é muito vantajoso para determinar o melhor ângulo de detecção possível e o alcance do sensor de movimento. Para tal, prenda a câmara a uma árvore a uma altura de aproximadamente 1-2 m, e alinhe a câmara na direcção desejada.

Mova lentamente de um dado da área observada até ao outro. Mova-se em paralelo à câmara e experimente diferentes ângulos e distâncias.

O LED [L] vermelho indica que foi detectado pelo sensor de zona PIR.



De modo a evitar sinais incorretos e fotos desnecessárias, recomendamos que não use a câmara em pontos com sol e que verifique se não existem ramos de árvore na área ativa do sensor. O alinhamento perfeito é na direcção Norte ou Sul. O ângulo de detecção do sensor é de aproximadamente 60°.

Verifique também se a câmara está instalada à altura correta e alinhada com o ponto a observar. Sempre que necessário aponte a câmara para baixo para um alinhamento perfeito.

### Nota

Esta câmara corresponde à classe de protecção IP54. Está protegida contra o pó e a pulverização pelo que pode assim ser utilizada sob qualquer condição meteorológica.

## 7.7 Formato do Ficheiro

A câmara grava fotografias e vídeos no cartão de memória na pasta \DCIM\100MEDIA.

Às fotografias é atribuída a extensão JPG e aos vídeo a extensão AVI.



## 8. Requisitos dos sistema

Ligue a câmara ao seu computador usando o cabo USB fornecido.

### requisitos dos sistema

Windows®	Mac®
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pentium® III ou superior</li> <li>• Windows® XP/Vista/7/8</li> <li>• 512 MB RAM</li> <li>• 1 GB de espaço disponível no disco rígido</li> <li>• Ecrã com resolução de 1024x768 ou superior</li> <li>• Ligação USB disponível</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PowerPC G3/G4/G5</li> <li>• OS 10.3.9 ou sistema mais recente</li> <li>• 512 MB RAM</li> <li>• 1 GB de espaço disponível no disco rígido</li> <li>• Ecrã com resolução de 1024x768 ou superior</li> <li>• Ligação USB disponível</li> </ul>

## 9. Limpeza e manutenção

- O utilizador não deverá fazer a manutenção das peças.
- Este aparelho não necessita de qualquer manutenção especial.
- De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.

## 10. Especificações

capacidade de memória .....	máx. 32 GB no SD card (não incl.)
elemento de imagem .....	2 MP CMOS
ângulo de visão .....	70°
microfone incorporado .....	sim
sensor PIR	
distância PIR .....	15 m
ângulo PIR .....	60°
LEDs IR	
alcance IR (infravermelhos) .....	15 m
LEDs IR .....	26 unidades
abertura .....	F3.3
equilíbrio de brancos .....	automático
porta AV .....	não
função câmara PC .....	não
vídeo	
resolução de vídeo .....	720p @ 30 fps
formato do ficheiro de vídeo .....	MJPEG (AVI)
capacidade de gravação .....	± 140 MB/min.
duração do vídeo.....	1 seg-10 min, programável

imagem.....	1-3 fotos por ativação
resolução de imagem .....	2 MP
resolução de imagem .....	8 MP interpolados
bateria da câmara.....	8 pilhas AA (HR6C/27B, não incl.)
tempo em modo de espera .....	4 - 6 meses
temperatura de funcionamento .....	-20° C a 60° C
temperatura de armazenamento .....	-20° C a 70° C
dimensões .....	135 x 97 x 66.5 mm
peso .....	270 g

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

Todas as marcas registadas e designações comerciais são propriedade dos seus respetivos donos e são usadas apenas para clarificar a compatibilidade dos nossos produtos relativamente aos produtos dos diferentes fabricantes. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server são marcas da Microsoft Corporation registadas tanto nos Estados Unidos como em outros países. iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS são marcas da Apple Inc., registadas nos U.S. e em outros países. Mac, Mac OS são marcas da Apple Inc., registadas no EUA e em outros países. Pentium é uma marca registada da Intel Corporation.

**© DIREITOS DE AUTOR**

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

**EN****Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**NL****Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naar gelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**FR****Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler retours, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

**ES****Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

**Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

**Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

## DE

### Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

#### Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

#### • Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es

keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

## PL

### Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach. Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odczekać do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

#### • Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrót gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
  - zwrót 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
  - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrót 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
  - gdy wszystkie bezpośrednio lub pośrednio szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
  - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
  - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np. baterie (ładownalność, nieladownalność, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
  - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
  - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
  - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
  - Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
  - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
  - Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy © Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym

opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynika wyłącznie z niezajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowy koszt wysyłki produktu do i z serwisu. Wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

**Powysze postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**



#### **Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

#### **Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

#### **• estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**

---